



[www.fidj-service.com](http://www.fidj-service.com)



AUTOMASSAGEMENTTE UAMM 12 B2  
CAR MASSAGE SEAT COVER UAMM 12 B2  
COUVRE-SIÈGE MASSANT UAMM 12 B2

HOYER Handel GmbH  
Taskoprustraße 3  
DE-22761 Hamburg  
DEUTSCHLAND

Stand der Informationen · Status of information · Version des informations · Stand van de informatie  
Stan informacji · Slav informáci · Slav informáci:

08/2018 ID: UAMM 12 B2\_18\_V1.2

**(DE)** **(AT)** **(CH)** Bedienungsanleitung  
AUTOMASSAGEMENTTE

**(FR)** **(BE)** Mode d'emploi  
COUVRE-SIÈGE MASSANT

**(PL)** Instrukcja obsługi  
SAMOCHODOWA MATA MA-  
SUJAÇA

**(SK)** Návod na obsluhu  
MASAŽNA PODLOŽKA DO AUTA

**(GB)** **(IE)** Operating instructions  
CAR MASSAGE SEAT COVER

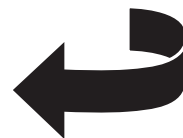
**(NL)** **(BE)** Gebruiksaanwijzing  
AUTOMASSAGEMENT

**(CZ)** Návod k obsluze  
MASÁŽNÍ PODLOŽKA DO  
AUTA

IAN 305230

8

IAN 305230



*Deutsch*..... 2

*English*..... 12

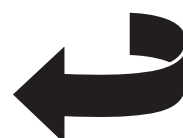
*Français*..... 22

*Nederlands*..... 34

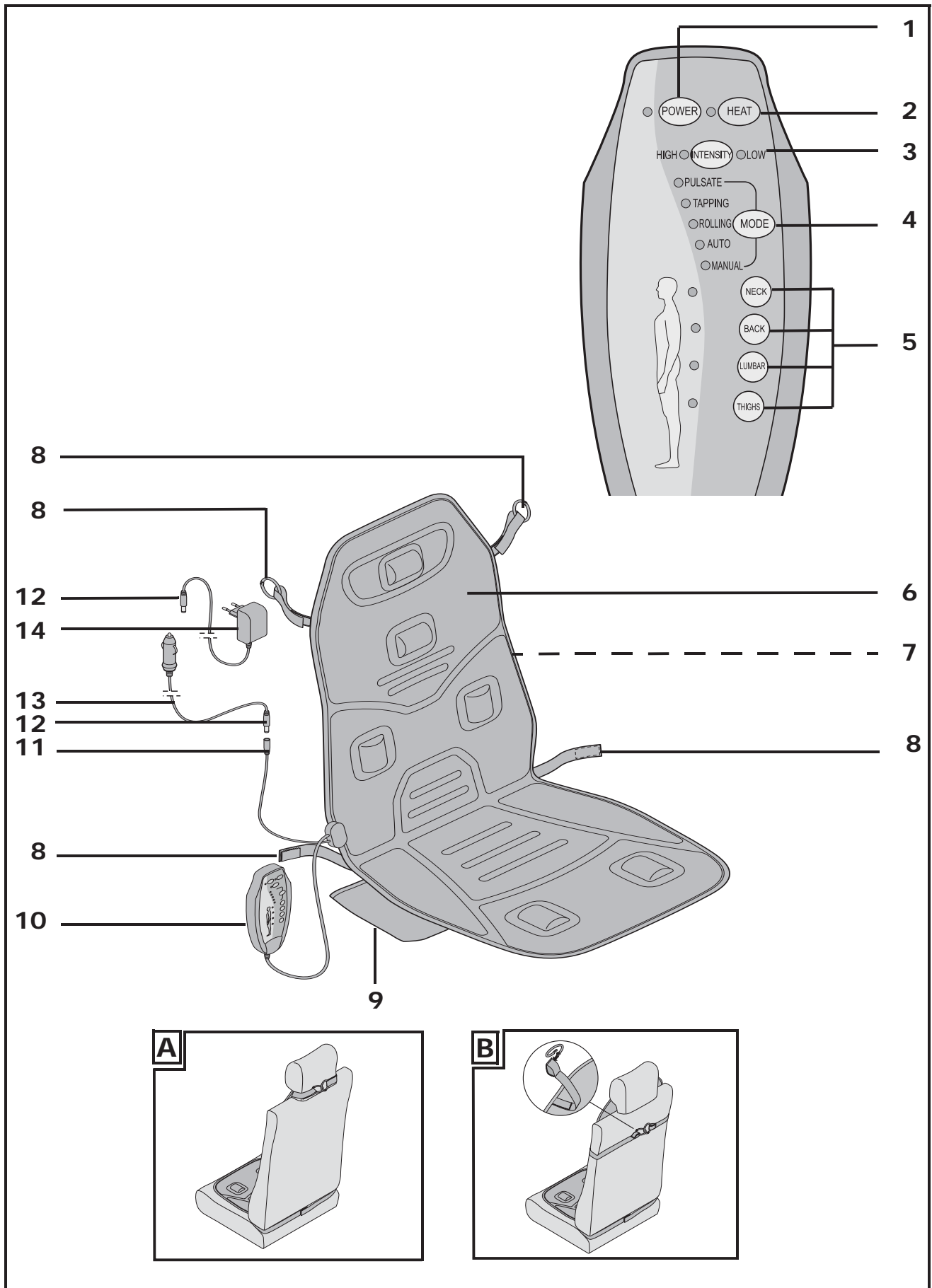
*Polski* ..... 44

*Česky* ..... 54

*Slovenčina* ..... 64



Übersicht / Overview / Aperçu de l'appareil / Overzicht / Przegląd /  
Přehled / Prehľad



# ***Inhalt***

<b>1. Übersicht</b>	<b>2</b>
<b>2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b>	<b>3</b>
2.1 Kennzeichnungen am Gerät	3
<b>3. Sicherheitshinweise</b>	<b>4</b>
<b>4. Lieferumfang</b>	<b>6</b>
<b>5. Auspacken und anschließen</b>	<b>6</b>
5.1 Massagematte im Auto nutzen	6
5.2 Massagematte zu Hause nutzen	6
<b>6. Bedienen</b>	<b>7</b>
6.1 Gerät ein- und ausschalten	7
6.2 Programm wählen	7
6.3 Massagebereiche ein- und ausschalten	7
6.4 Beheizung ein- und ausschalten	7
<b>7. Reinigen und instand setzen</b>	<b>7</b>
7.1 Gerät reinigen	7
7.2 Sicherung des Autokabels wechseln	8
<b>8. Entsorgen</b>	<b>8</b>
<b>9. Technische Daten</b>	<b>9</b>
<b>10. Garantie der HOYER Handel GmbH</b>	<b>9</b>

## ***1. Übersicht***

<b>1</b>	<b>POWER</b>	Ein-Ausschalter mit LED-Anzeige
<b>2</b>	<b>HEAT</b>	Heiztaste mit LED-Anzeige
<b>3</b>	<b>INTENSITY</b>	zwischen zwei Massagestärken wählen <b>HIGH</b> (hoch)- mit roter LED / <b>LOW</b> (niedrig)- mit gelber LED
<b>4</b>	<b>MODE</b>	wählen verschiedener Programme - mit LED-Anzeige
<b>5</b>		Massage der einzelnen Körperregionen ein- und ausschalten
<b>6</b>		Massagematte
<b>7</b>		Etikett
<b>8</b>		Befestigungsgurt
<b>9</b>		Tasche für Fernbedienung
<b>10</b>		Fernbedienung
<b>11</b>		Strombuchse
<b>12</b>		Stromstecker
<b>13</b>		Autokabel
<b>14</b>		Netzadapter

## **Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!**

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer neuen Automassagematte.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen Automassagematte!

## **2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Diese Automassagematte mit Heizfunktion Ultimate Speed dient der Entspannungsmassage von Schulterbereich, Rücken, Hüfte und Oberschenkeln.

Sie kann sowohl im Auto als auch in trockenen Innenräumen verwendet werden.

Das Gerät ist für den privaten, nicht für den gewerblichen oder den Einsatz in Krankenhäusern bestimmt.

### **2.1 Kennzeichnungen am Gerät**

Auf dem Etikett **7** finden Sie folgende Kennzeichnungen:



Die Automassagematte darf keinesfalls von Kindern unter 3 Jahren benutzt werden.



Beachten Sie die Gebrauchsanweisung



In die Automassagematte dürfen keinesfalls Nadeln eingestochen werden.



Die Automassagematte darf keinesfalls gewaschen werden.

### 3. Sicherheitshinweise

#### Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



**GEFAHR!** Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

**WARNUNG!** Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

**VORSICHT:** Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

**HINWEIS:** Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

#### Anweisungen für den sicheren Betrieb

- ⊙ Kinder jünger als 3 Jahre dürfen dieses Gerät nicht benutzen, da sie unfähig sind, auf eine Überhitzung zu reagieren.
- ⊙ Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur benutzen, wenn die Fernbedienung von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson voreingestellt wurde oder das Kind ausreichend eingewiesen wurde, wie es die Fernbedienung sicher betreibt.
- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ⊙ Das Gerät besitzt beheizte Oberflächen. Das Gerät darf nicht von Personen benutzt werden, die unempfindlich gegen Hitze sind, und von anderen schutzbedürftigen Personen, die nicht auf eine Überhitzung reagieren können.
- ⊙ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ⊙ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- ⊙ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ⊙ Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser ein und schützen Sie es vor Spritz- und Tropfwasser.
- ⊙ Das Gerät darf nicht nass benutzt werden.

- ⊙ Wenn das Gerät nicht gebraucht wird, ist es in folgender Weise aufzubewahren:
  - Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es zusammenfalten;
  - Vermeiden Sie, dass das Gerät scharf geknickt wird, indem während der Lagerung Gegenstände auf ihm abgelegt werden.
- ⊙ Prüfen Sie das Gerät häufig dahingehend, ob es Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls das Gerät unsachgemäß gebraucht wurde oder das Gerät nicht funktioniert, muss es vor erneutem Gebrauch zum Händler zurückgegeben werden.



### **GEFAHR für Kinder**

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.
- ⊙ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



### **GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere**

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.

### **Allgemeine Hinweise**

- ⊙ Um Sachschäden zu vermeiden, beachten Sie folgende Bestimmungen: Verwenden Sie keinesfalls scheuernde, ätzende oder kratzende Reinigungsmittel.
- ⊙ Überprüfen Sie, ob die erforderliche Netzspannung (siehe Typenschild am Netzadapter) mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- ⊙ Bitte beachten Sie, dass jeglicher Anspruch auf Garantie und Haftung erlischt, wenn Zubehörteile verwendet werden, die nicht in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden oder wenn

bei Reparaturen nicht ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden. Dies gilt auch für Reparaturen, die durch nichtqualifizierte Personen durchgeführt werden.

- ⊙ Bei eventuellen Funktionsstörungen innerhalb der Garantiezeit darf die Instandsetzung des Gerätes nur durch unser Service-Center erfolgen. Ansonsten erlischt jeglicher Garantieanspruch.
- ⊙ Verwenden Sie keinen anderen Netzadapter als den mitgelieferten.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass das Kabel des Autosteckers bzw. des Netzadapters nie zur Stolperfalle wird oder sich jemand darin verfangen oder darauftreten kann.
- ⊙ Das Gerät darf nie ohne Aufsicht betrieben werden. Größere Schäden, wie z.B. Überhitzung, kündigen sich meist durch Geruchsentwicklung an.
- ⊙ Sollten Sie das Gerät während einer längeren Zeit über den Zigarettanzünder mit Strom versorgen, achten Sie darauf, dass Sie die Autobatterie dabei nicht völlig entleeren.
- ⊙ Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen oder in direktem Sonnenlicht betrieben werden, um eine Überhitzung zu vermeiden.





### **GEFAHR durch Stromschlag**

- ⊙ Wenn das Gerät oder Teile davon beschädigt sind, darf es keinesfalls benutzt werden. Lassen Sie das Gerät in diesem Falle von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ⊙ In das Gerät dürfen keinesfalls Wasser oder andere Flüssigkeiten gelangen. Daher:
  - niemals im Freien einsetzen;
  - niemals in sehr feuchter Umgebung einsetzen;
  - niemals Getränke oder andere Flüssigkeiten auf dem Gerät abstellen;
  - den Netzadapter bzw. das Autokabel immer von Feuchtigkeit fernhalten.
- ⊙ Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerät gelangt, ziehen Sie sofort den Stromstecker und lassen es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ⊙ Fassen Sie den Netzadapter niemals mit feuchten Händen an.
- ⊙ Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie den Netzadapter bzw. das Autokabel ab. Nur dann ist das Gerät völlig stromfrei und gegen versehentliches Einschalten geschützt.



### **GEFAHR im Straßenverkehr**

- ⊙ Bei Fahrzeugen mit Seitenairbags dürfen der mittlere und der obere Befestigungsgurt nicht verwendet werden.
- ⊙ Bei Fragen zum Airbag lesen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeuges oder fragen Sie bei ihrer Werkstatt.
- ⊙ Bedienen Sie das Gerät im Auto niemals während der Fahrt. Durch die mögliche Ablenkung könnte die Verkehrssicherheit gefährdet sein. Wenn Sie an den Einstellungen etwas ändern wollen, halten Sie dafür an.

## **4. Lieferumfang**

- 1 Automassagematte **6**
- 1 Netzadapter **14**
- 1 Autokabel **13**
- 1 Bedienungsanleitung

## **5. Auspacken und anschließen**

### **Auspacken**

1. Entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung.
2. Prüfen Sie die Teile auf Vollständigkeit und darauf, ob alle Teile unversehrt sind.

### **5.1 Massagematte im Auto nutzen**

1. Legen Sie die Massagematte **6** auf den Autositz.
2. **Bild A / B:** Befestigen Sie die Massagematte **6** sorgfältig mit den Befestigungsgurten **8**.
3. Stecken Sie das Autokabel **13** in den Zigarettenanzünder oder einen anderen passenden 12 V-Anschluss.
4. Stecken Sie den Stromstecker **12** des Autokabels **13** in die Strombuchse **11**.

### **5.2 Massagematte zu Hause nutzen**

1. Legen Sie die Massagematte **6** auf einen passenden Stuhl oder Sessel.
2. Befestigen Sie die Massagematte **6** sorgfältig mit den Befestigungsgurten **8**.
3. Stecken Sie den Netzadapter **14** in eine Netzsteckdose, die den technischen Daten entspricht.
4. Stecken Sie den Stromstecker **12** des Netzadapters **14** in die Strombuchse **11**.



## 6. Bedienen

### 6.1 Gerät ein- und ausschalten

1. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Taste **POWER 1** drücken. Die LED neben **POWER** leuchtet während des Betriebes durchgehend rot.
  - Das Gerät startet immer mit dem Programm *AUTOMATIC* auf der Stufe *LOW*. Die entsprechenden LEDs leuchten.
  - Sobald das Gerät eingeschaltet wird, startet ein interner Timer. Zum Schutz des Gerätes vor versehentlichem Dauerbetrieb schaltet es sich nach Ablauf von 30 Minuten automatisch aus.
2. Um das Gerät vor Ablauf der 30 Minuten auszuschalten, drücken Sie die Taste **POWER 1** erneut.

### 6.2 Programm wählen

Es stehen insgesamt 5 Programme zur Verfügung. Das Gerät startet immer mit dem Programm *AUTOMATIC*. Die Programme unterscheiden sich jeweils in ihrer Intensität sowie dem Massagerhythmus.

1. Drücken Sie während des Betriebs die Taste **MODE 4**, um das nächste Programm zu wählen. Die LED neben dem aktiven Programm leuchtet grün.
2. Drücken Sie die Taste **MODE 4** erneut, um zum nächsten Programm zu schalten.

---

**HINWEIS:** Sie können in den gewählten Programmen mit den Tasten **5** die Motoren einzelner Massagebereiche aus- und einschalten, mit der Taste **INTENSITY 3** die allgemeine Stärke bestimmen und mit der Taste **HEAT 2** die Heizfunktion dazuschalten.

---

### 6.3 Massagebereiche ein- und ausschalten

Jeder der 4 Massagebereiche (**NECK, BACK, LUMBAR, THIGHS**) kann einzeln aus- und eingeschaltet werden.

- Drücken Sie während des Betriebs eine der 4 Tasten **5**, um den entsprechenden Motor ein- oder auszuschalten. Die LED neben einem aktiven Bereich leuchtet rot. Ist ein Bereich nicht aktiv ist die LED aus.

### 6.4 Beheizung ein- und ausschalten

1. Drücken Sie die Taste **HEAT 2**, um die Heizfunktion einzuschalten. Die rote LED neben **HEAT** leuchtet. Die Massagematte wird nun von innen beheizt.
2. Drücken Sie erneut die Taste **HEAT 2**, um die Heizfunktion auszuschalten. Die rote LED neben **HEAT** erlischt.

---

**HINWEIS:** Sie können mit den Tasten **5** alle Motoren ausschalten. Dann haben Sie ausschließlich die Heizfunktion.

---

## 7. Reinigen und instand setzen

### 7.1 Gerät reinigen

Damit Sie lange Freude an Ihrem Gerät haben, sollten Sie es regelmäßig reinigen.

---



#### **GEFAHR durch Stromschlag!**

- ⊙ Trennen Sie vor jeder Reinigung die Stromversorgung.
- ⊙ Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- ⊙ Lassen Sie kein Wasser oder Reinigungsmittel in das Gerät laufen.

## VORSICHT:

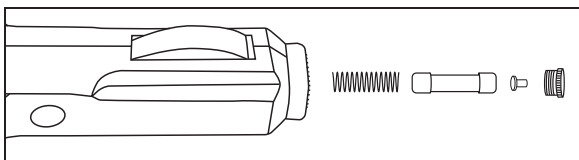
- ⊙ Verwenden Sie niemals scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel, da die Teile dadurch beschädigt werden könnten.

1. Ziehen Sie den Stromstecker **12** aus der Strombuchse **11**.
2. Reinigen Sie die Massagematte **6** mit einer Kleiderbürste.
3. Reinigen Sie die Massagematte **6** sowie die Fernbedienung **10** bei stärkerer Verschmutzung mit einem feuchten Lappen. Sie können auch etwas mildes Spülmittel nehmen.
4. Wischen Sie mit klarem Wasser nach.
5. Nehmen Sie das Gerät erst wieder in Betrieb, wenn es vollständig getrocknet ist.

## 7.2 Sicherung des Autokabels wechseln

Im Autokabel **13** befindet sich eine Sicherung, um das Bordnetz des Autos zu schützen. Sollte die Stromversorgung über das Autokabel **13** nicht mehr funktionieren, so überprüfen bzw. wechseln Sie diese Sicherung:

1. Schrauben Sie die Kappe an der Spitze des Autokabels **13** ab.
2. Entnehmen Sie die Sicherung.
3. Setzen Sie eine neue Sicherung vom Typ F3AL 250V ein.
4. Schrauben Sie das Autokabel **13** wieder zusammen.



## 8. Entsorgen




Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammmlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.





## Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

## 9. Technische Daten

Modell:	UAMM 12 B2
Netzadapter:	RSS1002-120120-W2E
Eingang:	100 – 240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A
Ausgang:	12 V  / 1A / max. 12 W
Schutzklasse:	II 
<b>Massage- matte</b>	
Spannungsver- sorgung:	12 V 
Stromauf- nahme:	900 mA

### Verwendete Symbole

	Schutzisolierung
	Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.
	Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.
	Wiederverwertbare Materialien: Pappe (außer Wellpappe)

Technische Änderungen vorbehalten.

## 10. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

**Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.**

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 305230** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.



### **Service-Center**

**DE** Service Deutschland  
Tel.: 0800 5435 111  
(kostenfrei)  
E-Mail: [hoyer@lidl.de](mailto:hoyer@lidl.de)

**AT** Service Österreich  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [hoyer@lidl.at](mailto:hoyer@lidl.at)

**CH** Service Schweiz  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [hoyer@lidl.ch](mailto:hoyer@lidl.ch)

**IAN: 305230**



### **Lieferant**

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH  
Tasköprüstraße 3  
DE-22761 Hamburg  
DEUTSCHLAND



# Contents

<b>1. Overview</b>	<b>12</b>
<b>2. Intended purpose</b>	<b>13</b>
2.1 Symbols on the appliance	13
<b>3. Safety information</b>	<b>14</b>
<b>4. Items supplied</b>	<b>16</b>
<b>5. Unpacking and connecting</b>	<b>16</b>
5.1 Using the massage mat in a car	16
5.2 Using the massage mat at home	16
<b>6. Operation</b>	<b>16</b>
6.1 Switching the device on and off	16
6.2 Selecting a program	17
6.3 Switching massage areas on and off	17
6.4 Switching the heating on and off	17
<b>7. Cleaning and maintenance</b>	<b>17</b>
7.1 Cleaning the appliance	17
7.2 Changing the fuse in the car lead	18
<b>8. Disposal</b>	<b>18</b>
<b>9. Technical specifications</b>	<b>18</b>
<b>10. Warranty of the HOYER Handel GmbH</b>	<b>19</b>

## 1. Overview

- |           |                  |   |
|-----------|------------------|---|
| <b>1</b>  | <b>POWER</b>     | On/off button with LED display  |
| <b>2</b>  | <b>HEAT</b>      | Heating button with LED display   |
| <b>3</b>  | <b>INTENSITY</b> | Select from two massage intensity settings<br><b>HIGH</b> with red LED / <b>LOW</b> with yellow LED |
| <b>4</b>  | <b>MODE</b>      | Select different programs - with LED display  |
| <b>5</b>  |                  | Switch massage of individual body areas on and off  |
| <b>6</b>  |                  | Massage mat   |
| <b>7</b>  |                  | Label   |
| <b>8</b>  |                  | Securing strap  |
| <b>9</b>  |                  | Pocket for remote control   |
| <b>10</b> |                  | Remote control  |
| <b>11</b> |                  | Power socket  |
| <b>12</b> |                  | Power plug  |
| <b>13</b> |                  | Car lead  |
| <b>14</b> |                  | Mains adapter   |

## ***Thank you for your trust!*** **2. Intended purpose**

Congratulations on the purchase of your new car massage mat.

For a safe handling of the device and in order to get to know the entire scope of features:

- **Thoroughly read these operating instructions prior to first use.**
- **Above all, observe the safety instructions!**
- **The device should only be used as described in these operating instructions.**
- **Keep these operating instructions for reference.**
- **If you pass the device on to someone else, please include these operating instructions. The user instructions are a part of the product.**

We hope you enjoy using your new car massage mat!

This Ultimate Speed car massage mat provides a relaxing massage for the shoulder area, back, hip and thighs.

It can be used both in a car and inside dry indoor rooms.

This appliance is intended for private use. It is not suitable for commercial use or in hospitals.

### **2.1 Symbols on the appliance**

On the label **7** you will find the following symbols:



This appliance may not be used by children under the age of three.



Please observe the instructions for use



Under no circumstances should pins be stuck into the appliance.



Under no circumstances should the appliance be washed.



### 3. *Safety information*

#### *Warnings*

If necessary, the following warnings will be used in these operating instructions:



**DANGER!** High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

**WARNING!** Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

**CAUTION:** low risk: failure to observe this warning may result in minor injury or material damage.

**NOTE:** circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

#### *Instructions for safe operation*

- ⊙ Children younger than three may not use this appliance because they are unable to react appropriately to it overheating.
- ⊙ Children aged between three and eight may use the appliance only provided the remote control has been previously set up by a parent or guardian or the child has been adequately instructed on the safe use of the remote control.
- ⊙ This appliance may be used by children older than eight, and by persons who have reduced physical, sensory or mental ability or are lacking in experience and/or knowledge, provided they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the associated hazards.
- ⊙ The surfaces of the appliance are liable to be hot. The appliance may not be used by persons with impaired sensitivity to heat, nor by other vulnerable persons who are unable to react appropriately to it overheating.
- ⊙ Do not allow children to play with the appliance.
- ⊙ Unsupervised children may not be permitted to carry out cleaning or maintenance of the appliance.
- ⊙ Always take the mains plug out of its socket before cleaning.
- ⊙ Never immerse the appliance in water, and protect it from splashes and water droplets.
- ⊙ Do not use the appliance while it is wet.

- ⊙ When the appliance is not in use it should be stored as described below:
  - Always allow the appliance to cool down before folding it up.
  - While it is in storage, do not allow the appliance to be excessively compressed or distorted by objects placed on top of it.
- ⊙ Frequently check the appliance for signs of damage or wear. If such signs are observed, or if the appliance has been used inappropriately or fails to work, it must be returned to the dealer before any further use.



### ***DANGER for children***

- ⊙ Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags: there is a risk of suffocation!
- ⊙ Keep the device out of the reach of children.



### ***DANGER to and from pets and livestock***

- ⊙ Electrical devices can represent a hazard to pets and livestock. In addition, animals can also cause damage to the device. For this reason you should keep animals away from electrical devices at all times.

### ***General information***

- ⊙ Follow the instructions given below to prevent material damage:
  - Never use scouring, corrosive or abrasive cleaning materials.
- ⊙ Check that the mains voltage required (see type plate on the mains adapter) is compatible with your mains voltage.
- ⊙ Please note that any claim under the warranty or for liability will be invalid if accessories are used that are not recommended in these user instructions, or if original spare parts are not used for repairs. This also applies to repairs undertaken by unqualified persons.
- ⊙ If the appliance should develop a fault during the warranty period, it may only

be repaired by our Service Centre. Otherwise all claims under warranty are null and void.

- ⊙ Do not use any mains adapter other than the one supplied.
- ⊙ Ensure that it is not possible for anyone to trip over or to get caught up in or step on the car plug lead or mains adapter lead.
- ⊙ The appliance must not be left operating without supervision. The development of an odour is usually the first indication of major damage, such as overheating.
- ⊙ If using the appliance for a prolonged time with power supplied via the cigarette lighter, take care that the car battery does not become fully discharged.
- ⊙ To avoid overheating, the appliance must not be operated near to heat sources or in direct sunlight.



### ***DANGER! Risk of electric shock***

- ⊙ The appliance must not under any circumstances be used if the appliance or parts of it is damaged. Have the car massage mat repaired in such cases by a qualified technician.
- ⊙ Water or other liquids must never be allowed to enter the appliance. For this reason:
  - never use it outdoors;
  - never use it in very humid environments;

- never place drinks or other liquids on the appliance;
- always keep the mains adapter or car lead away from moisture.
- ⊙ If liquid should enter the appliance, unplug the power plug immediately and have the appliance repaired by a qualified technician.
- ⊙ Never pick up the mains adapter when your hands are wet.
- ⊙ If you are not using the appliance for a prolonged period of time, unplug the mains adapter or car lead. This is the only way to ensure the complete absence of electric power and to protect against the appliance being switched on accidentally.



### **DANGER in road traffic**

- ⊙ In the case of side airbags, the middle and upper fastening strap must not be used.
- ⊙ If you have any questions about the airbag, please consult your car manual or ask at your car workshop.
- ⊙ Never use the appliance in the car while it is in motion. It may cause a distraction and endanger traffic safety. If you wish to change the settings, stop the vehicle.

## **4. Items supplied**

- 1 car massage mat **6**
- 1 mains adapter **14**
- 1 car lead **13**
- 1 set of user instructions

## **5. Unpacking and connecting**

### **Unpacking**

1. Remove all parts from the packaging.
2. Check that all parts are present and intact.

### **5.1 Using the massage mat in a car**

1. Place the massage mat **6** on the car seat.
2. **Figure A/B:** Fasten the massage mat **6** carefully with the securing straps **8**.
3. Plug the car lead **13** into the cigarette lighter or another suitable 12 V connection.
4. Plug the power plug **12** on the car lead **13** into the power socket **11**.

### **5.2 Using the massage mat at home**

1. Place the massage mat **6** on a suitable chair or armchair.
2. Fasten the massage mat **6** carefully with the securing straps **8**.
3. Plug the mains adapter **14** into a mains socket that complies with the technical data.
4. Plug the power plug **12** on the mains adapter **14** into the power socket **11**.

## **6. Operation**

### **6.1 Switching the device on and off**

1. Switch the device on by pressing the **POWER 1** button.  
The LED next to **POWER** is lit red continuously during operation.
  - The device always starts in the program *AUTOMATIC* at the setting *LOW*. The corresponding LEDs are lit.
  - As soon as the device is switched on, an internal timer starts.  
To protect the device against accidental continuous operation, it switches off automatically after 30 minutes.

2. To switch off the device before 30 minutes have passed, press the **POWER 1** button again.

## 6.2 Selecting a program

There are a total of 5 programs available. The device always starts in the program *AUTOMATIC*. The programs differ in their intensity and the massage rhythm.

1. During operation, press the **MODE 4** button to switch to the next program. The LED next to the active program is lit green.
2. Press the **MODE 4** button again to switch to the next program.

---

**NOTE:** in the selected programs, you can use the buttons **5** to switch the motors in individual massage areas on and off, the **INTENSITY 3** button can be used to determine general intensity, and the **HEAT 2** button can be used to add the heating function.

---

## 6.3 Switching massage areas on and off

Each of the 4 massage areas (**NECK, BACK, LUMBAR, THIGHS**) can be switched on and off individually.

- During operation, press one of the 4 buttons **5** to switch the corresponding motor on or off. The LED next to the active area is lit red. If an area is not active, the LED is off.

## 6.4 Switching the heating on and off

1. Press the **HEAT 2** button to switch on the heating function. The red LED next to **HEAT** is lit. The massage mat is now heated from inside.

2. Press the **HEAT 2** button again to switch off the heating function. The red LED next to **HEAT** goes out.

---

**NOTE:** you can use the buttons **5** to switch off all motors. Then, only the heating function is active.

---

## 7. Cleaning and maintenance

### 7.1 Cleaning the appliance

To ensure your product gives you lasting service, you should clean it regularly.

---



**DANGER!** To avoid the danger of an electric shock or damage!

- ⊙ Always disconnect the power supply before cleaning.
- ⊙ Never immerse the machine in water.
- ⊙ Never allow water or cleaning agent to run into the machine.

**CAUTION:**

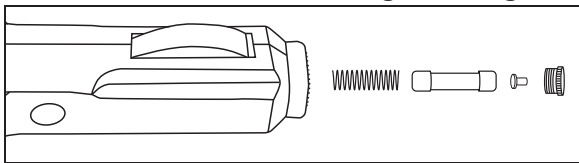
- ⊙ Never use caustic or abrasive cleaning agents, as they could damage the parts.
- 

1. Unplug the power plug **12** from the power socket **11**.
2. Clean the massage mat **6** with a clothes brush.
3. If badly soiled, clean the massage mat **6** as well as the remote control **10** with a damp cloth. You could also use a little mild washing-up liquid.
4. Wipe off with clean water.
5. Do not use the appliance again until it is fully dry.

## 7.2 Changing the fuse in the car lead

There is a fuse in the car lead **13** to protect the car's electrical system. If there is no power supply and the car lead **13** stops working, you should check and, if applicable, change this fuse.

1. Unscrew the cap on the top of the car lead **13**.
2. Remove the fuse.
3. Insert a new type F3AL 250V fuse.
4. Screw the car lead **13** together again.



## 8. Disposal




This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EC. The symbol showing a wheelie bin crossed through indicates that the product requires separate refuse collection in the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products identified with this symbol may not be discarded with normal household waste, but must be taken to a collection point for recycling electric and electronic appliances. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.



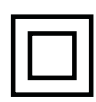



### Packaging

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

## 9. Technical specifications

Model:	UAMM 12 B2
Mains adapter:	RSS1002-120120-W2E
Input:	100 – 240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A
Output:	12 V  / 1A / max. 12 W
Protection class:	II 
<b>Massage mat</b>	
Power supply:	12 V 
Current consumption:	900 mA

### Symbols used

	Double insulation
	With the CE marking, HOYER Handel GmbH declares the conformity with EU guidelines.
	This symbol reminds you to dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.
	Recyclable materials: cardboard (except corrugated cardboard)

Subject to technical modifications.



## 10. Warranty of the HOYER Handel GmbH

Dear Customer,  
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

### **Warranty conditions**

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.

If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

### **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

### **Warranty coverage**

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects.

**Excluded from the warranty are wear parts subject to normal wear and damages to fragile parts, e.g. switches, batteries, lamps or other parts manufactured from glass.**

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.

The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

### **Handling in case of a warranty claim**

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 305230** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- The article number can be found on the rating plate, an engraving, the title page of your instructions (in the bottom left), or as a label on the rear or underside of the device.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.



Please visit [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) to download this and many other manuals, product videos and software.



## *Service Centre*



Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [hoyer@lidl.co.uk](mailto:hoyer@lidl.co.uk)



Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: [hoyer@lidl.ie](mailto:hoyer@lidl.ie)



Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [hoyer@lidl.com.mt](mailto:hoyer@lidl.com.mt)



Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: [hoyer@lidl.com.cy](mailto:hoyer@lidl.com.cy)

**IAN: 305230**



## *Supplier*

Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH

Tasköprüstraße 3

DE-22761 Hamburg

GERMANY





# Sommaire

<b>1. Aperçu de l'appareil</b>	<b>22</b>
<b>2. Utilisation conforme</b>	<b>23</b>
2.1 Marquages sur l'appareil	23
<b>3. Consignes de sécurité</b>	<b>24</b>
<b>4. Éléments livrés</b>	<b>26</b>
<b>5. Retrait de l'emballage et raccordement</b>	<b>26</b>
5.1 Utilisation du matelas de massage en voiture	26
5.2 Utilisation du matelas de massage à la maison	27
<b>6. Utilisation</b>	<b>27</b>
6.1 Mise en marche et arrêt de l'appareil	27
6.2 Sélectionnez le programme	27
6.3 Activation et désactivation des zones de massage	27
6.4 Allumer et éteindre le chauffage	28
<b>7. Nettoyage et réparation</b>	<b>28</b>
7.1 Nettoyage de l'appareil	28
7.2 Remplacement du fusible du câble d'alimentation voiture	28
<b>8. Mise au rebut</b>	<b>29</b>
<b>9. Caractéristiques techniques</b>	<b>29</b>
<b>10. Garantie de HOYER Handel GmbH</b>	<b>30</b>

## 1. Aperçu de l'appareil

<b>1</b>	<b>POWER</b>	Bouton Marche/Arrêt avec affichage DEL
<b>2</b>	<b>HEAT</b>	Bouton de chauffage avec affichage DEL
<b>3</b>	<b>INTENSITY</b>	Vous permet de choisir entre deux intensités de massage <b>HIGH</b> (haut)- avec DEL rouge / <b>LOW</b> (bas)- avec DEL jaune
<b>4</b>	<b>MODE</b>	Vous permet de choisir des programmes variés - avec affichage DEL
<b>5</b>		Activer et désactiver la touche du massage des différentes parties du corps
<b>6</b>		Matelas de massage
<b>7</b>		Étiquette
<b>8</b>		Sangle de fixation
<b>9</b>		Pochette pour télécommande
<b>10</b>		Télécommande
<b>11</b>		Fiche femelle de raccordement
<b>12</b>		Fiche mâle de raccordement
<b>13</b>		Câble d'alimentation voiture
<b>14</b>		Adaptateur réseau

## ***Merci beaucoup pour votre confiance !***

Nous vous félicitons pour l'acquisition de votre nouvelle natte d'automassage.

Pour manipuler l'appareil en toute sécurité et vous familiariser avec le volume de livraison :

- **Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation.**
- **Respectez en priorité les consignes de sécurité !**
- **L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.**
- **Conservez ce mode d'emploi.**
- **Si vous transmettez l'appareil à un tiers, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit.**

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouvelle natte d'automassage !

## ***2. Utilisation conforme***

Ce matelas de massage pour siège auto doté de la fonction de chauffage Ulimite Speed est destiné à un massage relaxant de la région des épaules, du dos, du bassin et des cuisses.

Il peut être utilisé aussi bien dans un véhicule que dans des pièces intérieures sèches.

Cet appareil est destiné à un usage privé, et non à un usage commercial ou dans des hôpitaux.

### ***2.1 Marquages sur l'appareil***

L'étiquette **7** comporte les marquages suivants :



L'utilisation de cet appareil par des enfants de moins de 3 ans est proscrite.



Observer la notice d'utilisation.



Ne pas enfoncer d'épingles dans l'appareil.



Ne pas laver l'appareil.

### 3. Consignes de sécurité

#### **Avertissements**

Les avertissements suivants sont utilisés si nécessaire dans le présent mode d'emploi :



**DANGER !** Risque élevé : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures graves, voire la mort.

**AVERTISSEMENT !** Risque moyen : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures ou des dommages matériels graves.

**ATTENTION :** risque faible : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures légères ou entraîner des dommages matériels.

**REMARQUE :** remarques et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.

#### **Instructions pour une utilisation en toute sécurité**

- ⊙ Les enfants de moins de 3 ans ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil étant donné leur incapacité à réagir à une surchauffe.
- ⊙ Les enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans sont uniquement autorisés à utiliser l'appareil si la commande à distance a été pré-réglée par l'un de leurs parents ou une personne les surveillant, ou si des explications suffisantes ont été données à l'enfant pour qu'il utilise en toute sécurité la commande à distance.
- ⊙ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou aient reçu les instructions nécessaires à une utilisation sûre de l'appareil, et qu'ils aient compris les dangers en résultant.
- ⊙ L'appareil possède des surfaces chauffées. Il ne doit pas être utilisé par des personnes insensibles à la chaleur ou toute autre personne ayant besoin d'une protection et ne pouvant réagir à une surchauffe.
- ⊙ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ⊙ Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants à moins que ces derniers ne soient sous surveillance.
- ⊙ Avant chaque nettoyage, débranchez la prise électrique de l'appareil de la prise secteur.
- ⊙ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau et protégez-le des éclaboussures et des gouttes d'eau.

- ⊙ L'appareil ne doit pas être utilisé mouillé.
- ⊙ Si vous n'avez pas besoin de l'appareil, conservez-le de la manière suivante :
  - Laissez refroidir l'appareil avant de le replier.
  - Évitez l'apparition de plis prononcés en veillant à ne pas déposer d'objets sur l'appareil durant la période de stockage.
- ⊙ Vérifiez fréquemment si l'appareil ne présente pas de signes d'usure ou d'endommagement. En présence de tels signes ou si l'appareil n'a pas été utilisé correctement ou ne fonctionne pas, retournez-le au commerçant avant nouvelle utilisation.



### ***DANGER pour les enfants***

- ⊙ Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique. Ceux-ci présentent un risque d'asphyxie.
- ⊙ Conservez l'appareil hors de portée des enfants.



### ***DANGER pour et provoqué par les animaux domestiques et d'élevage***

- ⊙ Les appareils électriques peuvent présenter des dangers pour les animaux domestiques et d'élevage. De plus, ceux-ci peuvent endommager l'appareil. Maintenez par conséquent les animaux éloignés des appareils électriques.

### ***Consignes générales***

- ⊙ Pour éviter les dommages matériels, respectez les instructions suivantes : N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage à récurer, corrosifs ou abrasifs.
- ⊙ Vérifiez si la tension réseau requise (indiquée sur la plaque signalétique de l'adaptateur réseau) correspond à la tension secteur disponible.
- ⊙ Veuillez prendre note que toute prétention à des droits de garantie et reconnaissance de notre responsabilité seront sans effet si des accessoires, autres que

ceux recommandés dans cette présente notice d'utilisation, sont utilisés ou si des pièces de rechange non d'origine sont employées lors de réparations. Il en sera de même pour toute réparation effectuée par un personnel non qualifié.

- ⊙ Seul notre centre de service après-vente est habilité à remettre en état l'appareil durant la période de garantie dans le cas de dysfonctionnements éventuels. Dans le cas contraire, il ne pourra être prétendu à aucun droit de garantie.
- ⊙ N'utilisez aucun autre adaptateur réseau que celui fourni avec l'appareil.
- ⊙ Veillez à ce que le câble d'alimentation voiture ou de l'adaptateur réseau ne représente pas un obstacle sur lequel une personne pourrait trébucher ou marcher ou dans lequel elle pourrait se prendre les pieds.
- ⊙ L'appareil ne doit être utilisé que sous surveillance. D'importants dommages, comme une surchauffe par exemple, se manifestent généralement par le dégagement d'odeurs.
- ⊙ Si vous alimentez l'appareil en courant électrique durant une longue période par le biais de l'allume-cigare, veillez à ne pas décharger totalement la batterie du véhicule.
- ⊙ L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de sources de chaleur ou

dans la lumière directe du soleil afin d'éviter toute surchauffe.



### **DANGER ! Risque d'électrocution**

- ⊙ Si l'appareil ou certaines de ses pièces sont endommagés, il ne doit être en aucun cas utilisé. Faites réparer l'appareil par un personnel qualifié dans ce cas.
- ⊙ Veillez à ce que ni eau, ni tout autre liquide, ne pénètrent dans l'appareil. C'est pourquoi :
  - ne jamais utiliser l'appareil en extérieur ;
  - ne jamais l'utiliser dans un environnement très humide ;
  - ne jamais poser de boissons ou d'autres liquides sur l'appareil ;
  - toujours maintenir l'adaptateur réseau ou le câble d'alimentation voiture à l'abri de l'humidité.
- ⊙ Si du liquide venait à pénétrer à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche mâle de raccordement et faites réparer l'appareil par un personnel qualifié.
- ⊙ Ne saisissez jamais l'adaptateur réseau, les mains mouillées.
- ⊙ Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- ⊙ Si vous pensez ne pas utiliser l'appareil durant une longue période, débranchez l'adaptateur réseau ou le câble d'alimentation voiture. Ce n'est qu'alors que l'appareil sera totalement hors tension et protégé de toute remise en marche non intentionnelle.



### **DANGER dans la circulation routière**

- ⊙ La ceinture de fixation centrale et la ceinture de fixation supérieure des véhicules avec airbags latéraux ne doivent pas être utilisées.

- ⊙ Pour des questions concernant les coussins gonflable enfermer lire le manuel de votre voiture ou leur demander dans leur atelier.
- ⊙ Ne jamais utiliser l'appareil lorsque vous conduisez. Vous risqueriez de menacer la sécurité routière en étant distrait. Si vous souhaitez modifier le réglage, arrêtez-vous.

## **4. Éléments livrés**

- 1 matelas de massage pour siège auto **6**
- 1 adaptateur réseau **14**
- 1 câble d'alimentation voiture **13**
- 1 notice d'utilisation

## **5. Retrait de l'emballage et raccordement**

### **Déballage de l'appareil**

1. Sortez toutes les pièces de l'emballage.
2. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes et en bon état.

### **5.1 Utilisation du matelas de massage en voiture**

1. Disposez le matelas de massage **6** sur le siège auto.
2. **Figure A/B** : Fixez avec soin le matelas de massage **6** avec les sangles de fixation **8**.
3. Branchez le câble d'alimentation voiture **13** à l'allume-cigare ou à un autre raccordement adapté de 12 V.
4. Raccordez la fiche mâle **12** du câble d'alimentation voiture **13** à la fiche femelle **11**.

## 5.2 Utilisation du matelas de massage à la maison

1. Disposez le matelas de massage **6** sur un fauteuil ou un siège adapté.
2. Fixez avec soin le matelas de massage **6** avec les sangles de fixation **8**.
3. Branchez l'adaptateur réseau **14** dans une prise réseau en conformité avec les données techniques.
4. Raccordez la fiche mâle **12** de l'adaptateur réseau **14** à la fiche femelle **11**.

## 6. Utilisation

### 6.1 Mise en marche et arrêt de l'appareil

1. Mettez l'appareil en marche en appuyant sur le bouton **POWER 1**. La DEL proche du bouton **POWER** est allumée en rouge en permanence pendant l'opération.
  - L'appareil commence toujours par le programme *AUTOMATIC* en vitesse *LOW*. Les DEL correspondantes s'allument.
  - Dès que l'appareil est allumé, une minuterie interne démarre. Pour protéger l'appareil d'un fonctionnement continu involontaire, il s'éteint automatiquement après 30 minutes.
2. Pour éteindre l'appareil avant l'écoulement des 30 minutes, appuyez de nouveau sur le bouton **POWER 1**.

### 6.2 Sélectionnez le programme

Un total de 5 programmes sont disponibles. L'appareil commence toujours par le programme *AUTOMATIC*. Les programmes diffèrent par leur intensité ainsi que leur rythme de massage.

1. Appuyez, pendant le fonctionnement, sur le bouton **MODE 4** pour sélectionner le programme suivant. La DEL proche du programme actif s'allume en vert.
2. Appuyez de nouveau sur le bouton **MODE 4** pour passer au programme suivant.

---

**REMARQUE :** dans les programmes sélectionnés, vous pouvez utiliser les boutons **5** pour activer et désactiver les moteurs des zones de massage individuelles, le bouton **INTENSITY 3** pour déterminer l'intensité générale et enfin le bouton **HEAT 2** pour activer la fonction chauffante.

---

### 6.3 Activation et désactivation des zones de massage

Chacune des 4 zones de massage (**NECK, BACK, LUMBAR et THIGHS**) peut être activée et désactivée individuellement.

- Lors du fonctionnement, appuyez sur l'un des 4 boutons **5** pour activer ou désactiver le moteur correspondant. La DEL proche d'une zone active s'allume en rouge. Si une zone n'est pas active, la DEL est éteinte.



## 6.4 Allumer et éteindre le chauffage

1. Appuyez sur le bouton **HEAT 2** pour allumer la fonction chauffante.  
La DEL rouge à côté de la touche **HEAT** s'allume.  
Le tapis de massage est maintenant chauffé de l'intérieur.
2. Appuyez de nouveau sur le bouton **HEAT 2** pour désactiver la fonction chauffante.  
La DEL rouge à côté de la touche **HEAT** s'éteint.

---

**REMARQUE** : vous pouvez utiliser les boutons **5** pour désactiver tous les moteurs. Ensuite, il ne vous reste plus que la fonction chauffante.

---

## 7. Nettoyage et réparation

### 7.1 Nettoyage de l'appareil

Pour que vous profitiez longtemps de votre appareil, il est recommandé de le nettoyer régulièrement.



#### **DANGER ! Risque d'électrocution !**

- ⊙ Coupez l'alimentation électrique avant toute opération de nettoyage.
- ⊙ Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau.
- ⊙ Ne laissez jamais s'infiltrer de l'eau ou un produit d'entretien dans l'appareil.

#### **ATTENTION :**

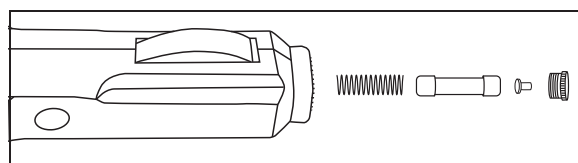
- ⊙ N'utilisez jamais de nettoyants agressifs ou abrasifs, ceux-ci pouvant endommager les pièces de l'appareil.
- 

1. Déconnectez la fiche mâle **12** de la fiche femelles **11**.
2. Nettoyez le matelas de massage **6** avec une brosse à vêtements.
3. En cas de fort encrassement, nettoyez le matelas de massages **6** et la télécommande **10** avec un chiffon humide. Vous pouvez également utiliser un peu de produit vaisselle doux.
4. Essayez de nouveau à l'eau claire.
5. Ne remettez l'appareil en service qu'une fois celui-ci complètement sec.

### 7.2 Remplacement du fusible du câble d'alimentation voiture

Afin de protéger le réseau de bord du véhicule, un fusible est intégré au câble d'alimentation voiture **13**. Si l'alimentation électrique par le biais du câble d'alimentation voiture **13** devait ne plus fonctionner, contrôlez ou remplacez ce fusible :

1. Dévissez le cache à l'extrémité du câble d'alimentation voiture **13**.
2. Retirez le fusible.
3. Insérez un nouveau fusible de type F3AL 250V.
4. Revissez ensuite le câble d'alimentation voiture **13**.



## 8. Mise au rebut

Ce produit est soumis aux exigences de la directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que, dans l'Union européenne, le produit doit faire l'objet d'une collecte séparée des déchets. Cela s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce symbole. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers normaux, mais doivent être déposés dans un point de collecte chargé du recyclage des appareils électriques et électroniques. Le recyclage contribue à réduire l'utilisation de matières premières et à protéger l'environnement.



Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.



### Emballage

Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les prescriptions environnementales correspondantes de votre pays.

## 9. Caractéristiques techniques

Modèle :	UAMM 12 B2
Adaptateur réseau :	RSS1002-120120-W2E
Entrée :	100 – 240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A
Sortie :	12 V  / 1A / max. 12 W
Classe de protection :	II
<b>Matelas de massage</b>	
Alimentation en tension :	12 V
Consommation de courant :	900 mA

### Symboles utilisés

	Isolation de protection
	Avec ce marquage CE, la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité avec la réglementation de l'Union européenne.
	Ce symbole rappelle qu'il faut éliminer l'emballage en respectant l'environnement.
	Matériaux recyclables : carton (hormis le carton ondulé)

Sous réserves de modifications techniques.

## **10. Garantie de HOYER Handel GmbH**

Chère cliente, cher client,  
Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.  
Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

## **Conditions de garantie**

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

## **Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction**

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

## **Etendue de la garantie**

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

**Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex.**

## **les interrupteurs, batteries, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.**

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

## **Déroutement en cas de garantie**

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 305230** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.
- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels.



## *Centre de service*

**(FR)** Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [hoyer@lidl.fr](mailto:hoyer@lidl.fr)

**(CH)** Service Suisse

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [hoyer@lidl.ch](mailto:hoyer@lidl.ch)

**(BE)** Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [hoyer@lidl.be](mailto:hoyer@lidl.be)

**IAN : 305230**



## *Fournisseur*

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas  
une adresse de service**. Contactez  
d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH  
Tasköprüstraße 3  
DE-22761 Hamburg  
ALLEMAGNE



# Inhoud

<b>1. Overzicht</b>	<b>34</b>
<b>2. Correct gebruik</b>	<b>35</b>
2.1 Aanduidingen op het apparaat	35
<b>3. Veiligheidsinstructies</b>	<b>36</b>
<b>4. Levering</b>	<b>38</b>
<b>5. Uitpakken en aansluiten</b>	<b>38</b>
5.1 Massagemat in de auto gebruiken	38
5.2 Massagemat thuis gebruiken	38
<b>6. Bedienen</b>	<b>39</b>
6.1 Apparaat in- en uitschakelen	39
6.2 Programma kiezen	39
6.3 Massageregio's in- en uitschakelen	39
6.4 Verwarming in- en uitschakelen	39
<b>7. Reiniging en onderhoud</b>	<b>40</b>
7.1 Apparaat reinigen	40
7.2 Zekering van de autokabel vervangen	40
<b>8. Weggooien</b>	<b>40</b>
<b>9. Technische gegevens</b>	<b>41</b>
<b>10. Garantie van HOYER Handel GmbH</b>	<b>41</b>

## 1. Overzicht

<b>1</b>	<b>POWER</b>	Aan-/uitknop met LED-weergave
<b>2</b>	<b>HEAT</b>	Warmteknop met LED-weergave
<b>3</b>	<b>INTENSITY</b>	Kiezen uit twee massagestanden <b>HIGH</b> (hoog)- met rode LED / <b>LOW</b> (laag)- met gele LED
<b>4</b>	<b>MODE</b>	Kiezen uit verschillende programma's - met LED-weergave
<b>5</b>		Massage van de individuele lichaamsregio's in- en uitschakelen
<b>6</b>		Massagemat
<b>7</b>		Etiket
<b>8</b>		Bevestigingsriem
<b>9</b>		Tas voor afstandsbediening
<b>10</b>		Afstandsbediening
<b>11</b>		Stroombus
<b>12</b>		Stroomstekker
<b>13</b>		Autokabel
<b>14</b>		Netadapter



## **Hartelijk dank voor uw vertrouwen!**

Wij feliciteren u met uw nieuwe automassagemat.

Om het apparaat veilig te gebruiken en om alle functies van het apparaat te leren kennen:

- **Dient u deze handleiding vóór de eerste ingebruikname grondig door te lezen.**
- **Neemt u steeds de veiligheidsinstructies in acht!**
- **Het apparaat mag alleen worden bediend zoals in deze handleiding wordt beschreven.**
- **Bewaar deze handleiding goed.**
- **Wanneer u het apparaat ooit aan iemand doorgeeft, dient u deze handleiding bij te voegen. De handleiding maakt deel uit van het product.**

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe automassagemat!

## **2. Correct gebruik**

Deze automatische massagemat met verwarming Ultimate Speed dient voor ontspanningsmassage van schouders, rug, heupen en dijen.

Hij kan zowel in de auto als in een droge omgeving binnenshuis worden gebruikt. Het apparaat is bedoeld voor particulier gebruik, niet voor commercieel gebruik of gebruik in een ziekenhuis.

### **2.1 Aanduidingen op het apparaat**

Op het etiket **7** vindt u de volgende aanduidingen:



Het apparaat mag niet door kinderen jonger dan 3 jaar worden gebruikt.



Neem de gebruiksaanwijzing in acht.



Er mogen geen naalden in het apparaat worden gestoken.



Het apparaat mag niet worden gewassen.

### 3. Veiligheidsinstructies

#### Waarschuwingen

Indien nodig vindt u de volgende waarschuwingen in deze handleiding:



**GEVAAR!** Hoog risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan tot letsel leiden.

**WAARSCHUWING!** Matig risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan verwondingen of ernstige materiële schade veroorzaken.

**LET OP:** gering risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan lichte verwondingen of materiële schade veroorzaken.

**AANWIJZING:** toedrachten en bijzonderheden waarop tijdens het gebruik van het apparaat moet worden gelet.

#### *Instructies voor een veilig gebruik.*

- ⊙ Kinderen jonger dan 3 jaar mogen dit apparaat niet gebruiken, aangezien ze niet in staat zijn om op een oververhitting te reageren.
- ⊙ Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen gebruiken als de afstandsbediening door een van de ouders of door een toezichthoudende persoon vooraf is ingesteld of als het kind voldoende is onderwezen over een veilig gebruik van de afstandsbediening.
- ⊙ Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of met gebrekkige ervaring en/of gebrekkige kennis worden gebruikt, wanneer ze onder toezicht staan of m.b.t. een veilig gebruik van het apparaat zijn onderwezen en de hieruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- ⊙ Het apparaat bezit verwarmde oppervlakken. Het apparaat mag niet door personen worden gebruikt die ongevoelig zijn voor hitte, of door andere bescherming behoevende personen die niet op een oververhitting kunnen reageren.
- ⊙ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ⊙ Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.
- ⊙ Trek vóór iedere reiniging de stekker uit het stopcontact.
- ⊙ Dompel het apparaat nooit in water en bescherm het tegen spat- en druppelwater.
- ⊙ Het apparaat mag niet in natte toestand worden gebruikt.

- ⊙ Als het apparaat niet wordt gebruikt, moet het op de volgende wijze worden bewaard:
  - Laat het apparaat afkoelen voordat u het opvouwt.
  - Voorkom dat het apparaat geknikt wordt door voorwerpen die er bovenop worden gelegd.
- ⊙ Controleer het apparaat regelmatig op tekenen van slijtage of beschadiging. Indien zulke tekenen voorhanden zijn of als het apparaat ondeskundig is gebruikt of niet werkt, moet het vóór hernieuwd gebruik worden teruggegeven aan de verkoper.



### **GEVAAR voor kinderen**

- ⊙ Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.
- ⊙ Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen.



### **GEVAAR voor en door huis- en gebruiksdieren**

- ⊙ Er kunnen gevaren voor huis- en gebruiksdieren van elektrische apparaten uitgaan. Verder kunnen dieren ook schade aan het apparaat veroorzaken. Houd dieren daarom altijd uit de buurt van elektrische apparaten.

### **Algemene aanwijzingen**

- ⊙ Volg deze aanwijzingen op om beschadiging te voorkomen:
  - Gebruik geen schurende, bijtende of krassende reinigingsmiddelen.
- ⊙ Controleer of de vereiste netspanning (zie typeplaatje op netadapter) overeenstemt met uw netspanning.
- ⊙ Let erop dat elke aanspraak op garantie en elke aansprakelijkheid komt te vervallen als er toebehoren worden gebruikt die niet in deze gebruiksaanwijzing worden aanbevolen of als bij reparaties niet uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt. Dit geldt ook voor reparaties die door niet-

gekwalficeerde personen worden uitgevoerd.

- ⊙ Bij eventuele storingen binnen de garantieperiode mag de reparatie van het apparaat alleen door ons service-center plaatsvinden. Anders vervalt de garantie.
- ⊙ Gebruik uitsluitend de meegeleverde netadapter.
- ⊙ Let erop dat niemand over de kabel van de autostekker of de netadapter kan struikelen of dat iemand daarin kan blijven hangen of erop kan trappen.
- ⊙ Het apparaat mag niet zonder toezicht worden gebruikt. Grotere schade, zoals oververhitting, wordt meestal door geurontwikkeling aangekondigd.
- ⊙ Als het apparaat langere tijd via de sigarettenaansteker van stroom is voorzien, let er dan op dat de accu van de auto niet helemaal wordt leeggetrokken.
- ⊙ Het apparaat mag niet in de buurt van warmtebronnen of in direct zonlicht worden gebruikt om oververhitting te voorkomen.



### **GEVAAR van een elektrische schok door vocht**

- ⊙ Als het apparaat of delen daarvan beschadigd zijn, mag het apparaat in geen geval worden gebruikt. Laat het toestel in dit geval door gekwalificeerd vakpersoneel repareren.

- ⊙ Er mogen in geen geval water of andere vloeistoffen in het apparaat komen. Let daarom op het volgende:
  - Gebruik het toestel nooit in de open lucht;
  - Gebruik het toestel nooit in een zeer vochtige omgeving;
  - Plaats nooit drankjes of andere vloeistoffen op het apparaat;
  - Houd de netadapter resp. de autokabel altijd uit de buurt van vocht.
- ⊙ Als er niettemin vloeistof in het apparaat komt, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat door gekwalificeerd vakpersoneel repareren.
- ⊙ Pak de netadapter nooit met vochtige handen aan.
- ⊙ Wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt, trek dan de netadapter resp. de autokabel uit het stopcontact. Alleen dan is het apparaat volledig van de stroom afgekoppeld en tegen per ongeluk inschakelen beschermd.



### **GEVAAR in het wegverkeer**

- ⊙ Bij voertuigen met zij-airbags, mogen de middelste en de bovenste bevestigingsriem niet worden gebruikt.
- ⊙ Lees bij vragen over de airbag de gebruiksaanwijzing van uw voertuig of vraag na bij uw garage.
- ⊙ Bedien het apparaat in de auto nooit tijdens het rijden. Doordat u kunt worden afgeleid, kan de verkeersveiligheid in gevaar komen. Stop de auto indien u iets aan de instellingen wilt veranderen.

## **4. Levering**

- 1 Automatische massagemat **6**
- 1 Netadapter **14**
- 1 Autokabel **13**
- 1 Gebruiksaanwijzing

## **5. Uitpakken en aansluiten**

### **Uitpakken**

1. Haal alle onderdelen uit de verpakking.
2. Controleer of alle onderdelen volledig zijn en of ze onbeschadigd zijn.

### **5.1 Massagemat in de auto gebruiken**

1. Leg de massagemat **6** op de stoelzitting.
2. **Afbeelding A/B:** Maak de massagemat **6** zorgvuldig vast met de bevestigingsriem **8**.
3. Steek de autokabel **13** in de sigarettenaansteker of een andere passende 12 V-aansluiting.
4. Steek de stroomstekker **12** van de autokabel **13** in de stroombus **11**.

### **5.2 Massagemat thuis gebruiken**

1. Leg de massagemat **6** op een passende (gemakkelijk) stoel.
2. Maak de massagemat **6** zorgvuldig vast met de bevestigingsriem **8**.
3. Steek de netadapter **14** in een stopcontact dat aan de technische gegevens voldoet.
4. Steek de stroomstekker **12** van de netadapter **14** in de stroombus **11**.

## 6. Bedienen

### 6.1 Apparaat in- en uitschakelen

1. Schakel het apparaat in door op de knop **POWER 1** te drukken. De LED naast **POWER** brandt continu rood tijdens gebruik.
  - Het apparaat begint altijd met het programma *AUTOMATIC* op de stand *LOW*. De desbetreffende LED's branden.
  - Een interne timer start zodra het apparaat is ingeschakeld. Om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk ononderbroken aan staat, schakelt het na 30 minuten automatisch uit.
2. Om het apparaat eerder dan na 30 minuten uit te schakelen, drukt u nogmaals op de knop **POWER 1**.

### 6.2 Programma kiezen

Er zijn in totaal 5 programma's beschikbaar. Het apparaat begint altijd met het programma *AUTOMATIC*. De programma's verschillen zowel in hun intensiteit als in het massageritme.

1. Druk, als het apparaat is ingeschakeld, op de knop **MODE 4** om het volgende programma te kiezen. De LED naast het actieve programma brandt groen.
2. Druk nogmaals op de knop **MODE 4** om het volgende programma te kiezen.

---

**AANWIJZING:** in de gekozen programma's kunt u met de knoppen **5** de motoren van individuele massageregio's in- en uitschakelen, met de knop **INTENSITY 3** de intensiteit bepalen en met de knop **HEAT 2** de verwarmingsfunctie erbij inschakelen.

---

### 6.3 Massageregio's in- en uitschakelen

Elk van de 4 massageregio's (**NECK, BACK, LUMBAR, THIGHS**) kan afzonderlijk worden in- en uitgeschakeld.

- Druk, als het apparaat aan staat, op één van de 4 knoppen **5** om de desbetreffende motor in en uit te schakelen. De LED naast een actieve regio brandt rood. Als een regio niet actief is, is de LED uitgeschakeld.

### 6.4 Verwarming in- en uitschakelen

1. Druk op de knop **HEAT 2** om de verwarmingsfunctie in te schakelen. De rode LED naast **HEAT** brandt. De massagemat wordt nu van binnen verwarmd.
2. Druk nogmaals op de knop **HEAT 2** om de verwarmingsfunctie uit te schakelen. De rode LED naast **HEAT** gaat uit.

---

**AANWIJZING:** met de knoppen **5** kunt u alle motoren uitschakelen. Dan staat alleen de verwarmingsfunctie aan.

---

## 7. Reiniging en onderhoud

### 7.1 Apparaat reinigen

U moet het toestel regelmatig reinigen om lang plezier van uw toestel te hebben.



#### **GEVAAR door een elektrische schok!**

- ⊙ Haal voor elke reiniging de stekker uit het stopcontact.
- ⊙ Dompel het apparaat nooit onder in water.
- ⊙ Laat geen water of reinigingsmiddel in het apparaat lopen.

#### **LET OP:**

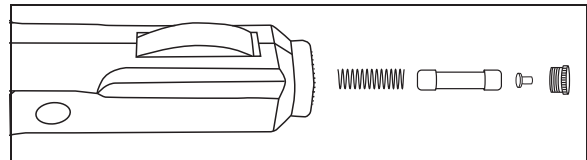
- ⊙ Gebruik nooit scherpe of schurende reinigingsmiddelen, omdat onderdelen van het apparaat hierdoor beschadigd kunnen worden.

1. Trek de stroomstekker **12** uit de stroombus **11**.
2. Reinig de massagemat **6** met een kledingborstel.
3. Reinig de massagemat **6** bij groter verontreiniging, net als de afstandsbediening **10** met een vochtige lap. U kunt ook een beetje afwasmiddel nemen.
4. Neem het apparaat nog een keer af met schoon water.
5. Gebruik het apparaat pas weer als het helemaal droog is.

### 7.2 Zekering van de autokabel vervangen

In de autokabel **13** bevindt zich een zekering om het boordnet van de auto te beschermen. Als de stroomvoeding via de autokabel **13** niet meer functioneert, controleer of vervang dan deze zekering:

1. Schroef de kap aan de top van de punt van de autokabel **13** los.
2. Verwijder de zekering.
3. Plaats een nieuwe zekering van het type F3AL 250V.
4. Schroef de autokabel **13** weer in elkaar.



## 8. Weggoeien

Dit product valt onder de Europese richtlijn 2012/19/EU.

Het symbool van de doorgestreepte afvalton op wieltjes betekent dat het product in



de Europese Unie gescheiden moet worden weggegooid. Dat geldt




voor het product en alle met dit symbool aangeduide accessoires. Aldus aangeduide producten mogen niet met het normale huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij een innamepunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven. Recycling help het verbruik van grondstoffen te reduceren en het milieu te ontlasten.

### **Verpakking**

Als u de verpakking wilt weggoeien, houdt u dan aan de betreffende milieuvoorschriften in uw land.



## 9. Technische gegevens

Model:	UAMM 12 B2
Netadapter:	RSS1002-120120-W2E
Input:	100 – 240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A
Output:	12 V  / 1A / max. 12 W
Beschermklasse:	II 
<b>Massagemat</b>	
Spanning:	12 V 
Stroomopname:	900 mA

### Gebruikte symbolen

	Randaarde
	Met het CE-keurmerk verklaart HOYER Handel GmbH de EU-conformiteit.
	Dit symbool herinnert u eraan om de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg te gooien.
	Herbruikbare materialen: karton (behalve golfkarton)

Technische wijzigingen voorbehouden.

## 10. Garantie van HOYER Handel GmbH

Geachte klant,

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de koopdatum. Wanneer dit product onvolkomenheden vertoont, heeft u wettelijke rechten ten opzichte van de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet beperkt door onze hiernavolgend beschreven garantie.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de koopdatum. Bewaar de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs dat u het apparaat heeft gekocht.

Wanneer zich binnen drie jaar na de koopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keus – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie stelt als voorwaarde, dat het defecte apparaat en het koopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar wordt overlegd en dat er kort schriftelijk wordt beschreven, waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde product terug of u krijgt een nieuw exemplaar. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke garantieaanspraken wegens gebreken

De garantieperiode wordt door de vrijwaring niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schades en onvolkomenheden die eventueel al bij de koop aanwezig waren, moeten direct na het uitpakken worden gemeld. Aan reparaties die zich voordoen na het verstrijken van de garantieperiode zijn kosten verbonden.



## Omvang van de garantie

Het apparaat werd zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en nauwgezet gecontroleerd vóór levering. De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten.

**Van de garantie uitgesloten zijn slijtonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, lichtbronnen of andere onderdelen die van glas zijn gemaakt.**

Deze garantie vervalt, wanneer het product werd beschadigd of ondeskundig werd gebruikt of onderhouden. Voor een juist gebruik van het product moeten alle instructies die in de handleiding staan vermeld, nauwkeurig worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden. Het product is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en niet voor commercieel gebruik. Bij een oneigenlijke of ondeskundige behandeling, bij gebruikmaking van geweld en bij ingrepen die niet werden uitgevoerd door ons erkende servicecenter, vervalt de garantie.

## Afhandeling in geval van garantie

Om een snelle behandeling van uw verzoek te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen te volgen:

- Houd voor alle aanvragen het artikelnummer **IAN: 305230** en de kassabon als bewijs voor de koop bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, ingegraveerd, op de titelpagina van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het apparaat.

- Wanneer zich functiestoringen of andere onvolkomenheden voordoen, neemt u eerst **telefonisch** of per **e-mail** contact op met het hierna genoemde servicecenter.
- Een product dat geregistreerd staat als defect, kunt u dan met bijvoeging van de aankoopnota (kassabon) en de vermelding waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan, franco naar het serviceadres sturen dat u is meegedeeld.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en nog veel meer handleidingen, productvideo's en software downloaden.



## Servicecenters



Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: [hoyer@lidl.nl](mailto:hoyer@lidl.nl)



Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [hoyer@lidl.be](mailto:hoyer@lidl.be)

**IAN: 305230**



## Leverancier

Let erop, dat het onderstaande adres **geen serviceadres** is. Neem eerst contact op met het bovengenoemde servicecenter.

HOYER Handel GmbH

Tasköprüstraße 3

DE-22761 Hamburg

DUITSLAND



## *Spis treści*

<b>1. Przegląd</b> .....	<b>44</b>
<b>2. Przeznaczenie urządzenia</b> .....	<b>45</b>
2.1 Oznaczenia na urządzeniu.....	45
<b>3. Wskazówki bezpieczeństwa</b> .....	<b>46</b>
<b>4. Zakres dostawy</b> .....	<b>48</b>
<b>5. Rozpakowanie i podłączenie</b> .....	<b>48</b>
5.1 Używanie maty masującej w samochodzie .....	48
5.2 Używanie maty masującej w domu .....	49
<b>6. Obsługa</b> .....	<b>49</b>
6.1 Włączanie i wyłączanie urządzenia .....	49
6.2 Wybieranie programu .....	49
6.3 Włączanie i wyłączanie obszarów masowania.....	49
6.4 Włączanie i wyłączanie nagrzewania .....	50
<b>7. Czyszczenie i konserwacja</b> .....	<b>50</b>
7.1 Czyszczenie urządzenia.....	50
7.2 Wymiana bezpiecznika kabla samochodowego .....	50
<b>8. Utylizacja</b> .....	<b>51</b>
<b>9. Dane techniczne</b> .....	<b>51</b>
<b>10. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH</b> .....	<b>52</b>

## **1. Przegląd**

<b>1</b>	<b>POWER</b>	Włącznik/wyłącznik z kontrolką LED
<b>2</b>	<b>HEAT</b>	Przycisk nagrzewania z kontrolką LED
<b>3</b>	<b>INTENSITY</b>	Wybór intensywności między dwoma poziomami masażu <b>HIGH</b> (wysoki) czerwona kontrolka LED / <b>LOW</b> (niski) żółta kontrolka LED
<b>4</b>	<b>MODE</b>	Wybieranie różnych programów z kontrolką LED
<b>5</b>		Włączanie i wyłączanie masażu poszczególnych partii ciała
<b>6</b>		Maty masująca
<b>7</b>		Etykieta
<b>8</b>		Pas mocujący
<b>9</b>		Kieszka na pilota
<b>10</b>		Pilot
<b>11</b>		Gniazdko elektryczne
<b>12</b>		Wtyczka elektryczna
<b>13</b>		Kabel samochodowy
<b>14</b>		Zasilacz sieciowy

## **Dziękujemy za Państwa zaufanie!**

Gratulujemy zakupu nowej samochodowej maty masującej.

Aby móc bezpiecznie posługiwać się urządzeniem i poznać cały zakres jego możliwości, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- **Przed pierwszym uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.**
- **Przed wszystkim należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!**
- **Urządzenie wolno obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.**
- **Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi na przyszłość.**
- **W przypadku przekazania urządzenia innym osobom należy dołączyć do niego instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi stanowi część produktu.**

Życzymy Państwu zadowolenia z nowej samochodowej maty masującej!

## **2. Przeznaczenie urządzenia**

Niniejsza mata samochodowa masująca z funkcją nagrzewania Ultimate Speed służy do masażu relaksacyjnego karku, pleców, bioder i ud.

Może być używana zarówno w samochodzie, jak i w suchych pomieszczeniach. Urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego; nie jest ono przeznaczone do stosowania w ramach działalności gospodarczej lub w szpitalach.

### **2.1 Oznaczenia na urządzeniu**

Na etykiecie urządzenia **7** znajdują się następujące oznaczenia:



Urządzenie nie może być w żadnym przypadku używane i obsługiwane przez dzieci w wieku poniżej 3 lat.



Przestrzegać instrukcji użytkowania.



W urządzenie nie wolno w żadnym przypadku wbijać igieł



Urządzenia nie wolno w żadnym przypadku myć.

### 3. Wskazówki bezpieczeństwa

#### Wskazówki ostrzegawcze

W miejscach wymagających zwrócenia uwagi użyto w niniejszej instrukcji obsługi następujących wskazówek ostrzegawczych:



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Wysokie ryzyko: zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną obrażeń ciała i zagrożenia życia.

**OSTRZEŻENIE!** Średnie ryzyko: zlekceważenie tego ostrzeżenia może być przyczyną obrażeń ciała lub poważnych szkód materialnych.

**OSTROŻNIE:** Niskie ryzyko: zlekceważenie tego ostrzeżenia może być przyczyną niewielkich obrażeń lub szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA:** sytuacje i specyfika, które powinny być brane pod uwagę podczas korzystania z urządzenia.

#### Zasady gwarantujące bezpieczną pracę

- ⊙ Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie mogą używać urządzenia, ponieważ nie są w stanie prawidłowo zareagować na jego przegrzanie.
- ⊙ Dzieci w wieku od lat 3 do lat 8 mogą używać urządzenia tylko pod warunkiem, że pilot urządzenia został odpowiednio ustawiony przez rodzica albo opiekuna i dziecko zostało dostatecznie poinformowane o bezpiecznym sposobie używania pilota.
- ⊙ Dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i umysłowej oraz osoby nieposiadające dostatecznej wiedzy albo wystarczającego doświadczenia mogą używać tego urządzenia tylko pod opieką lub pod warunkiem, że zostały poinstruowane o bezpiecznym sposobie używania urządzenia i zrozumiały zagrożenia związane z używaniem urządzenia.
- ⊙ Urządzenie posiada nagrzewające się silnie powierzchnie. Urządzenie nie może być używane przez osoby wrażliwe na gorąco i inne wymagające opieki osoby, które nie są w stanie prawidłowo zareagować na przegrzanie.
- ⊙ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ⊙ Dzieciom nie wolno czyścić urządzenia ani wykonywać przewidzianych do wykonywania przez użytkownika czynności pielęgnacyjnych, chyba że znajdują się pod opieką.
- ⊙ Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze odłączyć wtyczkę od gniazda sieciowego.

- ⊙ Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie i chronić je przed pryskającą i kapiącą wodą.
- ⊙ Nie wolno używać mokrego urządzenia.
- ⊙ Nieużywane urządzenie należy przechowywać w następujący sposób:
  - Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy poczekać, aż urządzenie wystygnie.
  - Unikać załamywania urządzenia, na przykład przez stawianie na nim innych przedmiotów w czasie przechowywania.
- ⊙ Często sprawdzać, czy urządzenie nie wykazuje oznak zużycia albo uszkodzenia. Jeżeli urządzenie wykazuje takie oznaki albo było używane nieprawidłowo lub niezgodnie z przeznaczeniem bądź jest niesprawne albo uszkodzone, to przed następnym użyciem należy je przekazać sprzedawcy.



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci**

- ⊙ Materiał opakowania nie jest zabawką dla dzieci. Dzieci nie mogą bawić się workami z tworzywa sztucznego. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- ⊙ Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.



#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO dla i ze strony zwierząt domowych i hodowlanych**

- ⊙ Urządzenia elektryczne mogą być źródłem zagrożeń dla zwierząt domowych i hodowlanych. Również same zwierzęta mogą spowodować uszkodzenie urządzenia. Z tego względu nie pozwalać na zbliżanie się zwierząt do urządzeń elektrycznych.

#### **Wskazówki ogólne**

- ⊙ W celu wykluczenia szkód materialnych należy przestrzegać poniższych wskazówek:
  - Nigdy nie stosować szorujących, żrących lub rysujących środków czyszczących.
- ⊙ Sprawdzić, czy wymagane napięcie sieciowe (patrz tabliczka znamionowa

zasilacza sieciowego) zgodne jest z faktycznym napięciem w sieci.

- ⊙ Należy pamiętać, że stosowanie akcesoriów niezalecanych w niniejszej instrukcji obsługi lub przeprowadzanie napraw przy użyciu nieoryginalnych części zamiennych spowoduje utratę wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji i rękojmi. Dotyczy to również napraw przeprowadzanych przez osoby niewykwalifikowane.
- ⊙ W przypadku ewentualnych usterek w okresie gwarancji do przeprowadzenia naprawy uprawnione jest wyłącznie nasze centrum serwisowe. W przeciwnym razie wszelka gwarancja wygasa.
- ⊙ Nie należy używać innego zasilacza sieciowego niż dołączony do zestawu.
- ⊙ Zwrócić uwagę, aby kabel wtyczki samochodowej względnie zasilacza sieciowego przebiegał w sposób uniemożliwiający potknięcie się, zaplątanie się w nim lub deptanie po nim.
- ⊙ Podczas pracy urządzenie nie może nigdy pozostawać bez nadzoru. Większe usterki, jak np. przegrzanie, sygna-



lizuje przeważnie nieprzyjemny zapach.

- ⊙ Jeżeli urządzenie było przez dłuższy czas zasilane prądem z gniazdka zapalniczki samochodowej, należy zwrócić uwagę na to, aby nie rozładować całkowicie baterii samochodowych.
- ⊙ W celu uniknięcia przegrzania, nie należy uruchamiać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła lub w bezpośrednim słońcu.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem**

- ⊙ W razie uszkodzenia urządzenia lub jego części, nie należy w żadnym wypadku używać urządzenia. Urządzenie należy oddać do naprawy wykwalifikowanemu personelowi.
- ⊙ Do urządzenia nie może nigdy dostać się woda ani inne płyny. Dlatego:
  - nigdy nie stosować urządzenia na zewnątrz,
  - nigdy nie stosować urządzenia w wilgotnym otoczeniu,
  - nigdy nie stawiać napojów ani innych płynów na urządzeniu,
  - zawsze chronić przed wilgocią zasilacz sieciowy oraz kabel samochodowy.
- ⊙ Jeżeli jednak do urządzenia dostaną się jakieś płyny, należy natychmiast odłączyć wtyczkę elektryczną i oddać urządzenie do naprawy wykwalifikowanemu personelowi.
- ⊙ Nigdy nie dotykać zasilacza sieciowego wilgotnymi dłońmi.
- ⊙ Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć zasilacz sieciowy oraz kabel samochodowy. Tylko wtedy urządzenie jest całkowicie odłączone od napięcia i chronione przed przypadkowym włączeniem.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO w ruchu ulicznym**

- ⊙ przypadku pojazdów wyposażonych w boczne poduszki powietrzne nie można używać środkowego oraz górnego pasa mocującego.
- ⊙ W przypadku pytań odnośnie poduszki powietrznej, należy przeczytać instrukcję obsługi pojazdu lub zapytać w serwisie.
- ⊙ Nigdy nie używać urządzenia w samochodzie podczas jazdy. Odwrócenie uwagi może zagrażać bezpieczeństwu ruchu. Jeżeli chcesz zmienić ustawienia, zatrzymaj samochód.

## **4. Zakres dostawy**

- 1 samochódowa mata masująca **6**
- 1 zasilacz sieciowy **14**
- 1 kabel samochodowy **13**
- 1 instrukcja obsługi

## **5. Rozpakowanie i podłączenie**

### **Rozpakowanie**

1. Wyjąć z opakowania wszystkie elementy.
2. Sprawdzić, czy wszystkie części są kompletne i nieuszkodzone.

### **5.1 Używanie maty masującej w samochodzie**

1. Położyć matę masującą **6** na fotelu samochodowym.
2. **Ilustracja A/B:** Dokładnie przymocować matę masującą **6** za pomocą pasów mocujących **8**.
3. Podłączyć kabel samochodowy **13** do gniazdka zapalniczki samochodowej albo innego pasującego gniazda napięcia 12 V.



4. Włożyć wtyczkę elektryczną **12** kabla samochodowego **13** do gniazdka elektrycznego **11**.

## 5.2 Używanie maty masującej w domu

1. Położyć matę masującą **6** na pasującym krześle lub fotelu.
2. Dokładnie przymocować matę masującą **6** za pomocą pasów mocujących **8**.
3. Podłączyć zasilacz **14** do gniazdka sieciowego, którego parametry są zgodne z danymi technicznymi urządzenia.
4. Włożyć wtyczkę elektryczną **12** zasilacza sieciowego **14** do gniazdka elektrycznego **11**.

## 6. Obsługa

### 6.1 Włączanie i wyłączenie urządzenia

1. Włączyć urządzenie, naciskając przycisk **POWER 1**.  
Kontrolka LED obok przycisku **POWER** zapala się na czerwono podczas pracy urządzenia.
  - Urządzenie zawsze uruchamia się na programie *AUTOMATIC* na poziomie *LOW*. Zapalają się odpowiednie kontrolki LED.
  - Gdy tylko urządzenie zostanie włączone, uruchamia się wewnętrzny czasomierz.  
Urządzenie wyłącza się automatycznie po upływie 30 minut, aby zapobiec niezamierzonej, ciągłej pracy urządzenia.
2. Należy ponownie nacisnąć przycisk **POWER 1** w celu wyłączenia urządzenia przed upływem 30 minut.

### 6.2 Wybieranie programu

Urządzenie posiada w sumie 5 programów. Urządzenie zawsze uruchamia się na programie *AUTOMATIC*. Każdy program posiada inną intensywność oraz inny rytm masażu.

1. Aby przejść do następnego programu, podczas pracy urządzenia należy nacisnąć przycisk **MODE 4**.  
Kontrolka LED obok aktywnego programu zapala się na zielono.
2. Aby przełączyć program na kolejny, należy ponownie nacisnąć przycisk **MODE 4**.

---

**WSKAZÓWKA:** W wybranych programach można włączać i wyłączać silniki poszczególnych obszarów masowania za pomocą przycisków **5**, określać ogólną intensywność za pomocą przycisku **INTENSITY 3** oraz ustawiać funkcję nagrzewania za pomocą przycisku **HEAT 2**.

---

### 6.3 Włączanie i wyłączenie obszarów masowania

Każdy z 4 obszarów masowania można osobno włączać i wyłączać (**NECK, BACK, LUMBAR, THIGHS**).

- W celu włączenia lub wyłączenia odpowiedniego silnika podczas pracy urządzenia należy nacisnąć jeden z 4 przycisków **5**.  
Kontrolka LED obok aktywnego obszaru zapala się na czerwono. Jeśli obszar nie jest aktywny, kontrolka LED nie zapala się.

## 6.4 Włączanie i wyłączenie nagrzewania

1. W celu włączenia funkcji nagrzewania należy nacisnąć przycisk **HEAT 2**. Zapala się czerwona kontrolka LED obok przycisku **HEAT**. Mata masująca nagrzewa się od wewnątrz.
2. W celu wyłączenia funkcji nagrzewania należy nacisnąć ponownie przycisk **HEAT 2**. Gaśnie czerwona kontrolka LED obok przycisku **HEAT**.

---

**WSKAZÓWKA:** Za pomocą przycisków **5** można wyłączyć wszystkie silniki. Wówczas można korzystać wyłącznie z funkcji nagrzewania.

---

## 7. Czyszczenie i konserwacja

### 7.1 Czyszczenie urządzenia

Aby długo cieszyć się urządzeniem, należy je regularnie czyścić.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem!**

- ⊙ odciąć zasilanie przed każdym czyszczeniem,
- ⊙ nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie,
- ⊙ nie dopuścić, aby woda lub płyn czyszczący dostały się do urządzenia.

**OSTROŻNIE:**

- ⊙ Nie stosować nigdy środków żrących ani środków do czyszczenia, gdyż mogłyby to uszkodzić części urządzenia.

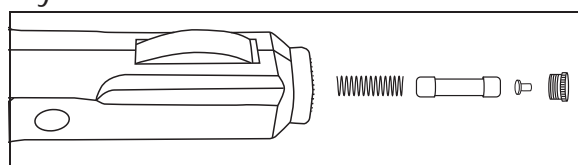
1. Wyciągnąć wtyczkę elektryczną **12** z gniazdka elektrycznego **11**.

2. Wyczyścić matę masującą **6** szczotką do ubrań.
3. Przy mocniejszym zabrudzeniu matę masującą **6** oraz pilota **10** wyczyścić wilgotną szmatką. Można również użyć nieco delikatnego płynu do mycia naczyń.
4. Przetrzeć czystą wodą.
5. Urządzenie uruchomić dopiero po jego całkowitym wyschnięciu.

### 7.2 Wymiana bezpiecznika kabla samochodowego

W kablu samochodowym **13** znajduje się bezpiecznik, który chroni sieć pokładową samochodu. Jeżeli zasilanie przez kabel samochodowy **13** przestało działać, należy sprawdzić, ewentualnie wymienić bezpiecznik:

1. Odkręcić pokrywę na końcu kabla samochodowego **13**.
2. Wyjąć bezpiecznik.
3. Włożyć nowy bezpiecznik typ F3AL 250V.
4. Skręcić z powrotem kabel samochodowy **13**.



## 8. Utylizacja




Produkt podlega przepisom dyrektywy europejskiej 2012/19/UE. Symbol przekreślonego kontenera na śmieci na kółkach oznacza, że na terenie Unii Europejskiej produkt musi zostać dostarczony do specjalnego miejsca składowania odpadów. Dotyczy to zarówno produktu, jak i wszystkich jego elementów oznaczonych tym symbolem. Tak oznaczone produkty nie mogą być utylizowane łącznie ze zwykłymi odpadami komunalnymi, lecz należy je oddać do specjalnego punktu recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Recykling pomaga zredukować zużycie surowców oraz odciążać środowisko naturalne.







### Opakowanie

W przypadku utylizacji opakowania należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących ochrony środowiska w danym kraju.

## 9. Dane techniczne

Model:	UAMM 12 B2
Zasilacz sieciowy:	RSS1002-120120-W2E
Input:	100 – 240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A
Output:	12 V  / 1A / max. 12 W
Klasa ochrony:	II 
<b>Mata masująca</b>	
Zasilanie:	12 V 
Pobór prądu:	900 mA

### Użyte symbole

	Izolacja ochronna
	Używając oznaczenia CE, firma HOYER Handel GmbH oświadcza, że produkt jest zgodny z wymogami UE.
	Symbol ten przypomina o utylizacji opakowania zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
	Materiały do powtórnego wykorzystania: tektura (z wyjątkiem falistej)

Zmiany techniczne zastrzeżone.

## **10. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH**

Drogi Kliencie,  
Na niniejsze urządzenie jest udzielana 3 -letnia gwarancja obowiązująca od dnia jego zakupu. W przypadku usterek niniejszego produktu kupującemu przysługują wobec jego sprzedawcy stosowne ustawowe prawa gwarancyjne. Poniżej opisana gwarancja nie ogranicza tych ustawowych praw przysługujących kupującemu.

### **Warunki gwarancyjne**

Okres obowiązywania gwarancji rozpoczyna w dniu zakupu produktu. Oryginał dokumentu zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Ten dokument będzie potrzebny, jako potwierdzenie dokonanego zakupu. Jeżeli w przeciągu trzech lat od daty zakupu niniejszego produktu pojawi usterka w produkcji lub usterka produkcyjna, to produkt, wg naszego wyboru, zostanie bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Niniejsze świadczenie gwarancyjne zakłada, że uszkodzone urządzenie oraz dokument potwierdzający zakup (paragon kasowy) zostaną przedłożone w przeciągu trzech lat. Do urządzenia i dowodu zakupu należy dołączyć także krótki opis usterek oraz podać moment jej wystąpienia. Jeżeli usterka jest objęta naszą gwarancją, to kupujący otrzyma z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z naprawą lub wymianą produktu nie rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

### **Okres obowiązywania gwarancji i prawne roszczenia związane z wystąpieniem usterek**

Świadczenie gwarancyjne nie przedłuża okresu obowiązywania gwarancji. To dotyczy także wymienionych i naprawionych części. Ewentualne stwierdzone przy zakupie uszkodzenia i usterki należy zgłosić natychmiast po rozpakowaniu produktu. Naprawy dokonywane po upływie okresu obowiązywania gwarancji płatne.

### **Zakres gwarancji**

Urządzenie wyprodukowano zgodnie surowymi przepisami dotyczącymi jakości i dokładnie skontrolowano przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego. Świadczenie gwarancyjne obejmuje zarówno usterki materiałowe, jak i usterki powstałe podczas produkcji.

**Niniejsza gwarancja nie obejmuje części eksploatacyjnych, które są narażone na normalne zużycie, oraz uszkodzeń części kruchych, np. włącznika, akumulatorów, żarówki czy innych części wykonanych ze szkła.**

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub serwisowania produktu. W celu zagwarantowania prawidłowego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać sposobów użycia oraz działań, które się odradza lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytkowania i nie jest przeznaczony do specjalistycznych zastosowań. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i nieprawidłowego użytkowania, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji w produkt, których nie przeprowadziło nasze autoryzowane centrum serwisowe.

### **Postępowanie w przypadku gwarancji**

Aby zapewnić szybkie załatwienie zgłaszanego przypadku, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- W przypadku wszystkich zapytań należy mieć przygotowany numer artykułu **IAN: 305230** oraz paragon kasowy potwierdzający dokonanie zakupu.

- Numery artykułów znajdują się na tabliczce znamionowej, w grawerowanych oznaczeniach, na stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia usterek w działaniu lub pozostałych usterek należy w pierwszej kolejności skontaktować się **telefonicznie** lub za pomocą **poczty elektronicznej** z poniżej podanym centrum serwisowym.
- Następnie zarejestrowany jako uszkodzony produkt można przesłać nieodpłatnie wraz z potwierdzeniem zakupu (paragon kasowy) i informacją opisującą usterkę i moment jej wystąpienia na podany kupującemu adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) można ściągnąć niniejszą instrukcję oraz wiele innych instrukcji, filmów wideo z produktami oraz oprogramowanie.



### **Centrum Serwisowe**

**PL** Serwis Polska  
 Tel.: 22 397 4996  
 E-Mail: [hoyer@lidl.pl](mailto:hoyer@lidl.pl)

**IAN: 305230**



### **Dostawca**

Należy pamiętać, że poniższy adres **nie jest adresem serwisu**. W pierwszej kolejności należy kontaktować się z podanym powyżej centrum serwisowym.

HOYER Handel GmbH  
 Tasköprüstraße 3  
 DE-22761 Hamburg  
 NIEMCY

# Obsah

1. Přehled .....	54
2. Použití k určenému účelu .....	55
2.1 Označení na přístroji .....	55
3. Bezpečnostní pokyny .....	56
4. Rozsah dodávky .....	58
5. Vybalení a připojení .....	58
5.1 Používání masážní rohože v autě .....	58
5.2 Používání masážní rohože v domácnosti .....	58
6. Obsluha .....	58
6.1 Zapnutí a vypnutí přístroje .....	58
6.2 Volba programu .....	59
6.3 Zapnutí a vypnutí masážních ploch .....	59
6.4 Zapnutí a vypnutí vyhřívání .....	59
7. Čištění a udržování v řádném stavu .....	59
7.1 Čištění přístroje .....	59
7.2 Výměna pojistky autokabelu .....	60
8. Likvidace .....	60
9. Technické parametry .....	60
10. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH .....	61

## 1. Přehled

1	<b>POWER</b>	Vypínač s kontrolkou LED
2	<b>HEAT</b>	Tlačítko vyhřívání s kontrolkou LED
3	<b>INTENSITY</b>	Volba mezi dvěma intenzitami masáže <b>HIGH</b> (vysoká) – s červenou diodou LED / <b>LOW</b> (nízká) – se žlutou diodou LED
4	<b>MODE</b>	Volba různých programů – s kontrolkou LED
5		Zapnutí a vypnutí masáže jednotlivých oblastí těla
6		Masážní rohož
7		Štítek
8		Upevňovací pás
9		Taška pro dálkové ovládání
10		Dálkové ovládání
11		Zásuvka přívodu proudu
12		Konektor přívodu proudu
13		Autokabel
14		Síťový adaptér



## ***Děkujeme za vaši důvěru!***

Gratulujeme vám k vaší nové automasážní rohoži.

Pro bezpečné zacházení s přístrojem a zachování celého rozsahu výkonu musíte znát:

- **Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod k použití.**
- **Především se řiďte bezpečnostními pokyny!**
- **Přístroj smíte ovládat pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.**
- **Tento návod k použití uschovejte.**
- **Budete-li přístroj předávat dalšímu uživateli, přiložte prosím tento návod k použití. Návod k použití je součástí výrobku.**

Přejeme vám mnoho spokojenosti s vaší novou automasážní rohoží!

## ***2. Použití k určenému účelu***

Tato masážní rohož do auta s funkcí topení Ultimate Speed slouží k relaxační masáži oblasti ramen, zad, kyčlí a stehen.

Může být používána jak v autě, tak i v suchých vnitřních prostorách.

Přístroj je určen pro soukromé použití, nikoli pro živnostenské použití nebo použití v nemocnicích.

### ***2.1 Označení na přístroji***

Na štítku **7** najdete tato označení:



Spotřebič nesmí nikdy používat děti mladší 3 let.



Dodržujte návod k použití



Do spotřebiče nesmí být v žádném případě zapichovány jehly



Spotřebič nesmí být v žádném případě prán.



### 3. Bezpečnostní pokyny

#### Výstražné pokyny

V případě potřeby jsou v tomto návodu k použití uvedena následující výstražná upozornění:



**NEBEZPEČÍ!** Vysoké riziko: nerespektování výstrahy může mít za následek poranění a ohrožení života.

**VÝSTRAHA!** Středně velké riziko: nerespektování výstrahy může mít za následek zranění nebo těžké věcné škody.

**POZOR:** Nízké riziko: nerespektování výstrahy může mít za následek lehká zranění nebo věcné škody.

**UPOZORNĚNÍ:** Skutečnosti a zvláštnosti, které by měly být respektovány při zacházení s přístrojem.

#### Pokyny pro bezpečný provoz

- ⊙ Děti mladší 3 let nesmí přístroj používat, protože neumí reagovat na přehřátí.
- ⊙ Děti starší 3 let a mladší než 8 let smí spotřebič používat jen tehdy, pokud bylo dálkové ovládání rodiči nebo odpovědnou osobou přednastaveno nebo pokud bylo dítě dostatečně poučeno o tom, jak se dálkové ovládání bezpečně používá.
- ⊙ Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a/nebo vědomostí tehdy, pokud jsou pod dozorem nebo jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly riziku možného nebezpečí.
- ⊙ Na spotřebiči se nachází ohříváné povrchy. Spotřebič nesmí používat osoby, které jsou necitlivé na teplo, a ostatními osobami, které si vyžadují dohled a nemohou reagovat na přehřátí.
- ⊙ Děti nesmí spotřebič používat na hraní.
- ⊙ Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, výjimku tvoří děti pod dozorem dospělé osoby.
- ⊙ Před každým čištěním vytáhněte síťovou vidlici ze síťové zásuvky.
- ⊙ Přístroj nikdy neponořujte do vody a chraňte jej před stříkající a kapající vodou.
- ⊙ Spotřebič se nesmí používat vlhký.
- ⊙ Pokud spotřebič nepoužíváte, uskladněte ho tímto způsobem:
  - Před složením vždy nechejte přístroj nejprve vychladnout;
  - Zabraňte tomu, aby došlo ke zlomení spotřebiče v důsledku odložení předmětů na spotřebič během skladování.

- ⊙ Často kontrolujte, zda spotřebič nevykazuje známky použití nebo poškození. Pokud jsou takovéto známky viditelné, pokud byl spotřebič nesprávně použit nebo pokud spotřebič nefunguje, musí být před opětovným použitím navrácen prodejci.



### **NEBEZPEČÍ pro děti**

- ⊙ Obalový materiál není hračka pro děti. Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky. Hrozí nebezpečí udušení.
- ⊙ Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.



### **NEBEZPEČÍ pro domácí a užitkovou zvířata i kvůli nim**

- ⊙ Elektrospotřebiče mohou představovat nebezpečí pro domácí a užitková zvířata. Kromě toho mohou zvířata způsobit škodu na přístroji. Držte proto zvířata zásadně dále od elektrospotřebičů.

### **Všeobecné informace**

- ⊙ Aby se zabránilo vzniku věcných škod, řiďte se následujícími ustanoveními: V žádném případě nepoužívejte abrazivní, leptavé nebo drsné čisticí prostředky.
- ⊙ Zkontrolujte, zda napětí sítě (na typovém štítku síťového adaptéru) odpovídá napětí sítě, které je Vám k dispozici.
- ⊙ Pamatujte, že jakýkoli nárok na plnění ze záruky a odpovědnost odpadá, jestliže se používají díly příslušenství, které nejsou doporučeny v tomto návodu k obsluze, nebo nebyly použity výhradně originální náhradní díly při opravách. Totéž platí pro opravy, které byly provedeny nekvalifikovanými osobami.
- ⊙ Při případných poruchách funkce v záruční době smí být oprava provedena pouze naším servisním střediskem. V opačném případě zanikají veškeré nároky na záruční plnění.
- ⊙ Nepoužívejte jiný síťový adaptér než ten, který je součástí dodávky.
- ⊙ Dbejte na to, aby byl kabel konektoru pro auto popř. síťového adaptéru byl ve-

den tak, aby o něj nemohl nikdo zakopnout, zaplést se do něj nebo na něj šlápnout.

- ⊙ Přístroj se nesmí používat bez dozoru. Větší závady, např. přehřátí, se většinou projeví vytvářením zápachu.
- ⊙ Pokud by byl přístroj delší dobu napájen ze zásuvky zapalovače cigaret, dejte pozor, aby se přitom akumulátor vozidla zcela nevybil.
- ⊙ Přístroj se nesmí používat v blízkosti zdrojů tepla nebo na přímém slunečním světle, aby se vyloučilo jeho přehřátí.



### **NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem**

- ⊙ Pokud jsou přístroj nebo jeho díly poškozeny, nesmí se přístroj používat. V tom případě nechejte přístroj opravit kvalifikovanou osobou.
- ⊙ Do přístroje se v žádném případě nesmí dostat voda ani jiné tekutiny. Proto:
  - nikdy přístroj nepoužívejte venku,
  - nikdy nepoužívejte ve velmi vlhkém prostředí,
  - nikdy na přístroj nepokládejte nádoby s nápoji nebo jinými tekutinami,
  - síťový adaptér popř. autokabel nikdy nevystavujte působení vlhkosti.
- ⊙ Pokud by se přesto do přístroje dostala tekutina, vytáhněte ihned konektor přívodu proudu a nechejte přístroj opravit kvalifikovanou osobou.
- ⊙ Na síťový adaptér nikdy nesahejte vlhkými rukama.
- ⊙ Pokud přístroj delší dobu nepoužíváte, vytáhněte síťový adaptér popř. autokabel ze zásuvky. Jen potom není přístroj pod proudem a je chráněn proti zapnutí nedopatřením.



## **NEBEZPEČÍ v silničním provozu**

- ⊙ U vozidel s bočními airbagy nesmí být použit prostřední a horní upevňovací pás.
- ⊙ V případě dotazů ohledně airbagu si přečtěte návod k obsluze Vašeho vozidla nebo se obraťte na Váš autoservis.
- ⊙ Přístroj v autě nikdy neobsluhujte během jízdy. V důsledku případného odvedení pozornosti by mohla být ohrožena bezpečnost provozu. Pokud chcete změnit nastavení, zastavte.

## **4. Rozsah dodávky**

- 1 masážní rohož do auta **6**
- 1 síťový adaptér **14**
- 1 autokabel **13**
- 1 návod k obsluze

## **5. Vybalení a připojení**

### **Vybalení**

- 1. Vytáhněte všechny díly z balení.
- 2. Zkontrolujte, zda jsou všechny díly kompletní a neporušené.

### **5.1 Používání masážní rohože v autě**

- 1. Masážní rohož **6** položte na sedadlo automobilu.
- 2. **Obrázek A/B:** Masážní rohož **6** pečlivě upevněte upevňovacími pásy **8**.
- 3. Autokabel **13** zasuňte do zásuvky zapalovače cigaret nebo do jiné vhodné přípojky s napětím 12 V.
- 4. Konektor přívodu proudu **12** autokabelu **13** zasuňte do zásuvky přívodu proudu **11**.

### **5.2 Používání masážní rohože v domácnosti**

- 1. Masážní rohož **6** položte na vhodné křeslo nebo židli.
- 2. Masážní rohož **6** pečlivě upevněte upevňovacími pásy **8**.
- 3. Zasuňte síťový adaptér **14** do vhodné zásuvky odpovídající technickým údajům.
- 4. Konektor přívodu proudu **12** síťového adaptéru **14** zasuňte do zásuvky přívodu proudu **11**.

## **6. Obsluha**

### **6.1 Zapnutí a vypnutí přístroje**

- 1. Zapněte přístroj tím, že stisknete tlačítko **POWER 1**.  
Dioda LED vedle tlačítka **POWER** svítí během provozu po celou dobu červene.
  - Přístroj se vždy spustí s programem *AUTOMATIC* na stupni *LOW*. Odpovídající diody LED se rozsvítí
  - Jakmile je přístroj zapnut, spustí se vnitřní časovač.  
Pro ochranu přístroje před neúmyslným trvalým provozem se přístroj po uplynutí 30 minut automaticky vypne.
- 2. Pro vypnutí přístroje před uplynutím 30 minut, stiskněte opětovně tlačítko **POWER 1**.

## 6.2 Volba programu

K dispozici je celkem 5 programů. Příklad se vždy spustí s programem *AUTOMATIC*. Programy se liší svou intenzitou i rytmem masáže.

1. Pro volbu dalšího programu stiskněte během provozu tlačítko **MODE 4**. Diody LED vedle aktivního programu se rozsvítí zeleně.
2. Pro přepnutí na další program stiskněte tlačítko **MODE 4**.

**UPOZORNĚNÍ:** Ve zvolených programech můžete motory jednotlivých masážních ploch vypnout a zapnout tlačítky **5**, tlačítkem **INTENSITY 3** určit celkovou intenzitu a k tomu připojit tlačítkem **HEAT 2** funkci vyhřívání.

## 6.3 Zapnutí a vypnutí masážních ploch

Každá ze 4 masážních ploch (**NECK, BACK, LUMBAR, THIGHS**) může být vypnuta a zapnuta jednotlivě.

- Pro zapnutí nebo vypnutí odpovídajícího motoru stiskněte během provozu jedno ze 4 tlačítek **5**. Diody LED vedle aktivního programu se rozsvítí červeně. Pokud nějaká plocha není aktivní, dioda LED se vypne.

## 6.4 Zapnutí a vypnutí vyhřívání

1. Pro zapnutí funkce vyhřívání stiskněte tlačítko **HEAT 2**. Červená dioda LED vedle tlačítka **HEAT** se rozsvítí. Masážní podložka se nyní zevnitř vyhřívá.
2. Pro vypnutí funkce vyhřívání stiskněte opět tlačítko **HEAT 2**.

Červená dioda LED vedle tlačítka **HEAT** zhasne.

**UPOZORNĚNÍ:** Tlačítky **5** můžete vypnout všechny motory. Poté máte jen funkci vyhřívání.

## 7. Čištění a udržování v řádném stavu

### 7.1 Čištění přístroje

Abyste měli dlouho radost ze svého přístroje, je třeba jej pravidelně čistit.



**NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!**

- ⊙ Před každým čištěním odpojte napájení.
- ⊙ Příklad nikdy neponořujte do vody.
- ⊙ Nenechte do přístroje vniknout vodu nebo čisticí prostředek.

**POZOR:**

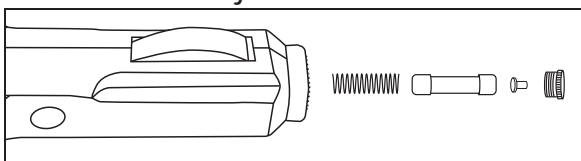
- ⊙ Nikdy nepoužívejte žíravé nebo abrazivní čisticí prostředky, protože by se mohly díly přístroje poškodit.

1. Vytáhněte konektor přívodu proudu **12** ze zásuvky přívodu proudu **11**.
2. Masážní rohož **6** očistěte pomocí kartáče na šaty.
3. Při silnějším znečištění očistěte masážní rohož **6** a dálkové ovládání **10** pomocí vlhkého hadru. Můžete použít také malé množství jemného prostředku na mytí nádobí.
4. Příklad nakonec otřete hadrem navlhčeným čistou vodou.
5. Příklad uveďte znovu do provozu až tehdy, když bude zcela suchý.

## 7.2 Výměna pojistky autokabelu

V autokabelu **13** se nachází pojistka, která chrání palubní síť vozidla. Pokud napájení prostřednictvím autokabelu **13** nefunguje, zkontrolujte a popř. vyměňte tuto pojistku:

1. Odšroubujte krytku na hrotu autokabelu **13**.
2. Vyměňte pojistku.
3. Vložte novou pojistku typu F3AL 250V.
4. Znovu sešroubujte autokabel **13**.



## 8. Likvidace




Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU. Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že výrobek musí být v Evropské unii zavezen na místo sběru a třídění odpadu. To platí pro výrobek a všechny části příslušenství označené tímto symbolem. Označené výrobky nesmí být likvidovány společně s normálním domácím odpadem, ale musí být zavezeny na místa zabývající se recyklací elektrických a elektronických zařízení. Recyklace pomáhá snižovat spotřebu surovin a odlehčuje životnímu prostředí.







### Obal

Chcete-li obal zlikvidovat, řiďte se příslušnými předpisy k ochraně životního prostředí ve vaší zemi.

## 9. Technické parametry

Model:	UAMM 12 B2
Síťový adaptér:	RSS1002-120120-W2E
Příkon:	100 – 240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A
Výstup:	12 V  / 1A / max. 12 W
Třída ochrany:	II 
<b>Masážní rohož</b>	
Napájení:	12 V 
Příkon proudu:	900 mA

### Použité symboly

	Ochranná izolace
	Značka CE je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění požadavků podle směrnic EU.
	Tento symbol upozorňuje na to, aby byl obal ekologicky zlikvidován.
	Recyklovatelné materiály: lepenka (kromě vlnité lepenky)

Technické změny vyhrazeny.



## 10. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník, na tento přístroj jste získali 3 letou záruku od data nákupu. V případě vad tohoto výrobku vám vůči prodávajícímu náleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou naší níže popsanou zárukou omezena.

### Podmínky záruky

Záruční lhůta začíná datem nákupu. Uschovejte si prosím dobře originál účtenky. Tento doklad bude vyžadován jako důkaz nákupu. Objeví-li se během tří let od data nákupu tohoto výrobku chyba materiálu nebo výrobní chyba, výrobek vám - podle naší volby - zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem pro poskytnutí záruky je to, že během tříleté lhůty bude předložen defektní přístroj a doklad o nákupu (účtenka) s krátkým popisem toho, v čem vada spočívá, a kdy k ní došlo.

Pokud naše záruka kryje závadu, obdržíte opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční lhůta.

### Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční lhůta se poskytnutím záruky neprodlužuje. To platí také pro náhradní a opravené díly. Případné škody a vady vyskytující se již při nákupu musíte ihned po rozbalení přístroje nahlásit. Po vypršení záruční lhůty jsou případné opravy zpoplatněné.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic pro kvalitu výrobku a před dodáním byl svědomitě testován.

Záruka je poskytována pro chybu materiálu a výrobní chybu.

**Ze záruky jsou vyloučeny díly podléhající rychlému opotřebení, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a poškození křehkých dílů, např. vypínačů, baterií, osvětlení nebo skleněných dílů.**

Tato záruka propadá, pokud byl výrobek používán poškozený a nevhodně nebo tak byl udržován. Pro vhodné použití výrobku musíte přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k použití. Bezpodmínečně se musíte vyvarovat účelům použití a manipulaci, od kterých jste v návodu k použití zrazováni nebo před kterými jste varováni. Výrobek je určen pouze k soukromému, nikoliv komerčnímu použití. Při neoprávněném a nevhodném použití, použití síly a při zásazích, které nebyly provedeny autorizovaným servisním střediskem, záruka zaniká.

### Průběh v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho požadavku dbejte prosím následujících pokynů:

- Připravte si prosím pro všechny dotazy číslo výrobku **IAN: 305230** a účtenku jako důkaz nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na výrobním štítku, na rytině, na titulní straně vašeho návodu (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně přístroje.
- Objeví-li se chyby funkčnosti nebo jiné vady, kontaktujte nejdříve níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek považovaný za defektní můžete s přiloženým dokladem o nákupu (účtenky) a uvedením, v čem spočívá závada, a kdy se objevila, zdarma zaslat na vám sdělenou adresu servisu.



Na adrese [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) můžete stáhnout tuto a mnohé další příručky, videa a software.



## ***Servisní střediska***

**(CZ)** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [hoyer@lidl.cz](mailto:hoyer@lidl.cz)

**IAN: 305230**



## ***Dodavatel***

Respektujte prosím to, že níže uvedená adresa **není adresou servisu**. Nejdříve kontaktuje výše uvedené servisní středisko.

HOYER Handel GmbH

Tasköprüstraße 3

DE-22761 Hamburg

NĚMECKO





# Obsah

<b>1. Prehľad</b>	<b>64</b>
<b>2. Použitie podľa určenia</b>	<b>65</b>
2.1 Označenia na prístroji	65
<b>3. Bezpečnostné upozornenia</b>	<b>66</b>
<b>4. Rozsah dodávky</b>	<b>68</b>
<b>5. Vybalenie a pripojenie</b>	<b>68</b>
5.1 Použitie masážnej rohože v aute	68
5.2 Použitie masážnej rohože doma	68
<b>6. Obsluha</b>	<b>69</b>
6.1 Zapnutie a vypnutie prístroja	69
6.2 Voľba programu	69
6.3 Zapnutie a vypnutie oblastí masírovania	69
6.4 Zapnutie a vypnutie vyhrievania	69
<b>7. Čistenie a opravy</b>	<b>70</b>
7.1 Čistenie prístroja	70
7.2 Výmena poistky automobilového kábla	70
<b>8. Likvidácia</b>	<b>70</b>
<b>9. Technické údaje</b>	<b>71</b>
<b>10. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH</b>	<b>71</b>

## 1. Prehľad

<b>1</b>	<b>POWER</b>	tlačidlo zapnutia a vypnutia s kontrolkou LED
<b>2</b>	<b>HEAT</b>	tlačidlo vyhrievania s kontrolkou LED
<b>3</b>	<b>INTENSITY</b>	voľba medzi dvomi intenzitami masáže <b>HIGH</b> (vysoká) s červenou LED/ <b>LOW</b> (nízka) so žltou LED
<b>4</b>	<b>MODE</b>	voľba medzi rôznymi programami – s kontrolkou LED
<b>5</b>		zapnutie a vypnutie masáže jednotlivých častí tela
<b>6</b>		Masážna rohož
<b>7</b>		Etiketa
<b>8</b>		Upevňovací pás
<b>9</b>		Taška na diaľkové ovládanie
<b>10</b>		Diaľkové ovládanie
<b>11</b>		Sieťová zásuvka
<b>12</b>		Sieťová vidlica
<b>13</b>		Automobilový kábel
<b>14</b>		Sieťový adaptér

## Ďakujeme vám za vašu dôveru!

Gratulujeme vám k vašej novej masážnej podložke do auta.

Pre bezpečné zaobchádzanie s prístrojom a oboznámenie sa s rozsahom výkonov:

- **Prečítajte si pred prvým uvedením do prevádzky dôkladne tento návod na obsluhu.**
- **Bezpodmienečne sa riadte bezpečnostnými pokynmi!**
- **Prístroj smiete obsluhovať len tak, ako je to opísané v tomto návode na obsluhu.**
- **Tento návod na obsluhu si uschovajte.**
- **Ak prístroj v budúcnosti odovzdáte ďalej, priložte k nemu aj tento návod na obsluhu. Návod na použitie je súčasťou produktu.**

Prajeme vám veľa radosťi s vašou novou masážnou podložkou do auta!

## 2. Použitie podľa určenia

Táto masážna rohož do auta s funkciou vyhrievania Ultimate Speed slúži na relaxačnú masáž oblasti ramien, chrbta, bokov a stehien.

Je ju možné použiť v aute ako aj v suchých vnútorných priestoroch.

Prístroj je určený na súkromné, nie komerčné účely alebo použitie v nemocniciach.

### 2.1 Označenia na prístroji

Na etikete **7** nájdete nasledujúce označenia:



Prístroj v žiadnom prípade nesmú používať deti mladšie ako 3 roky.



Dodržiavajte pokyny na použitie



Do prístroja sa v žiadnom prípade nesmú zapichovať ihly



Prístroj sa v žiadnom prípade nesmie umývať.

### 3. Bezpečnostné upozornenia

#### Výstražné upozornenia

V prípade, že je to potrebné, sú v tomto návode na obsluhu použité nasledovné výstražné upozornenia:



**NEBEZPEČENSTVO!** Vysoké riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenie a ohrozenie života.

**VÝSTRAHA!** Stredné riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia alebo rozsiahle vecné škody.

**POZOR:** Nízke riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť ľahké poranenia alebo vecné škody.

**UPOZORNENIE:** Skutočnosti a špecifiká, ktoré by ste mali rešpektovať pri manipulácii s prístrojom.

#### Pokyny pre bezpečnú prevádzku

- ⊙ Deti mladšie ako 3 roky prístroj nesmú používať, keďže nedokážu reagovať na prehriatie.
- ⊙ Deti od veku 3 rokov ale mladšie ako 8 rokov smú prístroj používať iba ak diaľkové ovládanie prednastaví rodič alebo dohliadajúca osoba, alebo ak bolo dieťa dostatočne poučené o tom, ako má diaľkové ovládanie bezpečne používať.
- ⊙ Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, sensorickými alebo psychickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí len vtedy, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a porozumeli, aké nebezpečenstvá z jeho používania vyplývajú.
- ⊙ Prístroj má zahrievané povrchy. Prístroj nesmú používať osoby, ktoré sú citlivé na teplo, ani iné osoby vyžadujúce ochranu, ktoré nedokážu reagovať na prehriatie.
- ⊙ Nenechajte deti, aby sa hrali s prístrojom.
- ⊙ Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, s výnimkou prípadu, že sú pod dozorom.
- ⊙ Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ⊙ Prístroj nikdy neponárajte do vody a chráňte ho pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou.
- ⊙ Prístroj sa nesmie používať, keď je mokry.

- ⊙ Keď sa prístroj nepoužíva, treba ho skladovať nasledujúcim spôsobom:
  - Pred poskladaním prístroja ho vždy nechajte najprv vychladnúť.
  - Zabráňte, aby sa silno nezalomil tým, že počas skladovania na ňom budú odložené predmety.
- ⊙ Často kontrolujte, či prístroj nevykazuje znaky opotrebovania alebo poškodenia. V prípade takýchto náznakov alebo v prípade neodborného použitia alebo nefunkčnosti prístroja tento treba pred opätovným použitím vrátiť obchodníkovi.



### **NEBEZPEČENSTVO pre deti**

- ⊙ Obalový materiál nie je hračka. Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami. Hrozí nebezpečenstvo udusenia.
- ⊙ Prístroj uchovávajte mimo dosahu detí.



### **NEBEZPEČENSTVO pre domáce a hospodárske zvieratá**

- ⊙ Elektrické prístroje môžu predstavovať nebezpečenstvo pre domáce a hospodárske zvieratá. Zároveň môžu zvieratá prístroj poškodiť. Preto im zabráňte priblížiť sa k elektrickým prístrojom.

### **Všeobecné informácie**

- ⊙ Aby sa predišlo vecným škodám, dodržiavajte nasledujúce nariadenia: V žiadnom prípade nepoužívajte abrazívne, leptajúce čistiace prostriedky a prostriedky, ktoré by mohli prístroj poškriabať.
- ⊙ Skontrolujte, či údaje o napätí siete na typovom štítku sieťového adaptéra zodpovedajú napätiu siete, ktoré máte k dispozícii.
- ⊙ Pamätajte si, že akýkoľvek nárok na plnenie zo záruky a zodpovednosť odpadá, ak sa používajú diely príslušenstva, ktoré nie sú odporúčané v tomto návode na obsluhu, alebo počas opráv neboli použité výhradne originálne náhradné diely. To isté platí pre opravy, ktoré boli vykonané nekvalifikovanými osobami.

- ⊙ Pri prípadných poruchách funkcie v záručnej dobe smie byť oprava vykonaná jedine našim servisným strediskom. V opačnom prípade zanikajú všetky nároky na záručné plnenie.
- ⊙ Nepoužívajte žiadny iný sieťový adaptér ako dodaný.
- ⊙ Dbajte na to, aby bol kábel automobilovej vidlice resp. sieťového adaptéra vedený tak, aby oň nemohol nikto zakopnúť, zapliesť sa do neho alebo naň stúpiť.
- ⊙ Prístroj sa nikdy nesmie prevádzkovať bez dozoru. Väčšie poškodenia ako napr. prehriatie, je možné rozpoznať najčastejšie na základe zápachu.
- ⊙ Ak by ste dlhší čas prístroj zásobovali elektrickou energiou prostredníctvom zapaľovača cigariet, dávajte pozor na to, aby ste pritom úplne nevybili autobateriu.
- ⊙ Prístroj sa nesmie prevádzkovať v blízkosti zdrojov tepla ani na priamom slnečnom svetle, aby nedošlo k prehriatiu.



### **NEBEZPEČENSTVO úrazu elektrickým prúdom**

- ⊙ Pokiaľ je prístroj alebo jeho časti poškodené, nesmie sa v žiadnom prípade používať. V tomto prípade nechajte prístroj opraviť kvalifikovaným personálom.

- ⊙ Do prístroja sa v žiadnom prípade nesmie dostať voda ani iné tekutiny. Preto:
  - nikdy prístroj nepoužívajte vonku,
  - prístroj nikdy nepoužívajte vo veľmi vlhkom prostredí;
  - nikdy na prístroj neodkladajte nápoje ani iné tekutiny;
  - sieťový adaptér resp. automobilový kábel vždy chráňte pred vlhkosťou.
- ⊙ Pokiaľ by sa aj napriek tomu do prístroja dostala tekutina, vyťahnite ihneď sieťovú vidlicu a nechajte prístroj opraviť kvalifikovaným personálom.
- ⊙ Nikdy sa sieťového adaptéra nedotýkajte vlhkými rukami.
- ⊙ Pokiaľ prístroj dlhšiu dobu nepoužívate, odpojte sieťový adaptér resp. automobilový kábel. Iba potom nie je prístroj pod prúdom a je chránený pred náhodným zapnutím.



#### **NEBEZPEČENSTVO v rámci cestnej premávky**

- ⊙ V prípade vozidiel s bočnými airbagmi sa nesmie používať stredný a vrchný upevňovací pás.
- ⊙ V prípade otázok týkajúcich sa airbagov si prečítajte návod na obsluhu vášho vozidla alebo sa opýtajte vo vašom servise.
- ⊙ Prístroj nikdy neobsluhujte v aute počas jazdy. Kvôli možnému rozptýleniu by mohlo dôjsť k ohrozeniu bezpečnosti premávky. Ak chcete zmeniť nastavenia, zastavte.

## **4. Rozsah dodávky**

- 1 masážna rohož do auta **6**
- 1 sieťový adaptér **14**
- 1 automobilový kábel **13**
- 1 návod na obsluhu

## **5. Vybalenie a pripojenie**

### **Odstránenie obalu**

1. Vyberte všetky časti z obalu.
2. Skontrolujte, či sú tieto časti kompletne a nepoškodené.

### **5.1 Použitie masážnej rohože v aute**

1. Položte masážnu rohož **6** na autosedadlo.
2. **Obrázok A/B:** Masážnu rohož **6** starostlivo upevnite pomocou upevňovacích pásov **8**.
3. Zastrčte automobilový kábel **13** do zapalovača cigariet alebo do inej vhodnej 12 V prípojky.
4. Zastrčte sieťovú vidlicu **12** automobilového kábla **13** do sieťovej zásuvky **11**.

### **5.2 Použitie masážnej rohože doma**

1. Položte masážnu rohož **6** na vhodnú stoličku alebo kreslo.
2. Masážnu rohož **6** starostlivo upevnite pomocou upevňovacích pásov **8**.
3. Sieťový adaptér zastrčte **14** do vhodnej zásuvky, ktorá zodpovedá technickým údajom.
4. Sieťovú vidlicu **12** sieťového adaptéra **14** zastrčte do sieťovej zásuvky **11**.

## 6. Obsluha

### 6.1 Zapnutie a vypnutie prístroja

1. Prístroj zapnete stlačením tlačidla **POWER 1**.  
Kontrolka LED pri **POWER** svieti počas prevádzky nepretržite červeno.
  - Prístroj sa spustí vždy s programom *AUTOMATIC* na stupni *LOW*. Príslušné kontrolky LED svietia.
  - Hneď po zapnutí prístroja sa spustí interný časovač.  
Na ochranu pred neúmyselnou trvalou prevádzkou sa prístroj po uplynutí 30 minút automaticky vypne.
2. Na vypnutie prístroja pred uplynutím 30 minút stlačte opäť tlačidlo **POWER 1**.

### 6.2 Voľba programu

K dispozícii je 5 programov. Prístroj sa spustí vždy s programom *AUTOMATIC*. Programy sa odlišujú intenzitou a rytmom masáže.

1. Stlačte počas prevádzky tlačidlo **MODE 4**, aby ste zvolili ďalší program.  
Kontrolka LED pri aktívnom programe svieti zeleno.
2. Opäť stlačte tlačidlo **MODE 4**, aby ste prístroj prepli do ďalšieho programu.

---

**UPOZORNENIE:** V zvolených programoch môžete tlačidlami **5** vypnúť a zapnúť motory jednotlivých oblastí masáže, tlačidlom **INTENSITY 3** určovať všeobecnú intenzitu a tlačidlom **HEAT 2** zapnúť funkciu vyhrievania.

---

### 6.3 Zapnutie a vypnutie oblastí masírovania

Každú zo 4 oblastí masírovania (**NECK, BACK, LUMBAR, THIGHS**) môžete jednotlivo vypnúť a zapnúť.

- Počas prevádzky stlačte jedno zo 4 tlačidiel **5**, aby ste zapli alebo vypli príslušný motor.  
Kontrolka LED pri aktívnom programe svieti červeno. Ak niektorá oblasť nie je aktívna, kontrolka LED je vypnutá.

### 6.4 Zapnutie a vypnutie vyhrievania

1. Na zapnutie funkcie vyhrievania stlačte tlačidlo **HEAT 2**.  
Červená kontrolka LED pri **HEAT** svieti. Masážna podložka sa teraz zvnútra vyhrieva.
2. Na vypnutie funkcie vyhrievania stlačte opäť tlačidlo **HEAT 2**.  
Červená kontrolka LED pri **HEAT** zhasne.

---

**UPOZORNENIE:** Tlačidlami **5** môžete vypnúť všetky motory. Potom využívate len funkciu vyhrievania.

---



## 7. Čistenie a opravy

### 7.1 Čistenie prístroja

Aby ste mali dlho radosť zo svojho prístroja, je potrebné ho pravidelne čistiť.



#### **NEBEZPEČENSTVO úrazu elektrickým prúdom!**

- ⊙ Pred každým čistením odpojte napájanie elektrickým prúdom.
- ⊙ Prístroj nikdy neponárajte do vody.
- ⊙ Nenechajte do prístroja vniknúť vodu alebo čistiaci prostriedok.

#### **POZOR:**

- ⊙ Nikdy nepoužívajte žieravé alebo abrazívne čistiace prostriedky, pretože by mohli poškodiť časti.

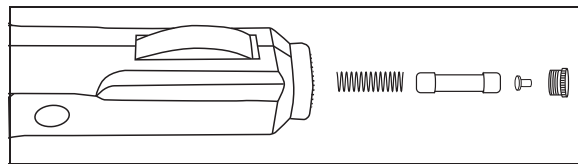
1. Vytiahnite sieťovú vidlicu **12** zo sieťovej zásuvky **11**.
2. Masážnu rohož **6** čistite pomocou malej kefy na šaty.
3. Silnejšie znečistenú masážnu rohož **6** ako aj diaľkové ovládanie **10** čistite pomocou vlhkej handry. Môžete použiť aj malé množstvo jemného umývacieho prostriedku.
4. Prístroj nakoniec utrite tkaninou navlhčenou v čistej vode.
5. Prístroj znovu uveďte do prevádzky až po tom, ako bude úplne suchý.

### 7.2 Výmena poistky automobilového kábla

V automobilovom kábli **13** sa nachádza poistka, ktorá chráni palubnú sieť vozidla. Ak by napájanie elektrickým prúdom nefungovalo prostredníctvom automobilového kábla **13**, skontrolujte resp. vymeňte túto poistku:

1. Odskrutkujte uzáver na hrote automobilového kábla **13**.
2. Vyberte poistku.
3. Vsaďte novú poistku, typ F3AL 250V.

4. Znova priskrutkujte automobilový kábel **13**.



## 8. Likvidácia

Tento produkt podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ.

Symbol prečiarknutého smetného koša na kolesách znamená, že produkt musí byť odovzdaný do osobitného



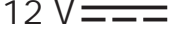


zberu odpadu v Európskej únii. Platí to pre produkt a všetky diely príslušenstva, ktoré sú označené týmto symbolom. Označené produkty sa nesmú likvidovať s bežným domácim odpadom, ale musia sa odovzdať na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Recyklácia pomáha znižovať spotrebu surovín a zaťaženie životného prostredia.





### **Obal**

Ak chcete zlikvidovať obal, dbajte na príslušné predpisy vo vašej krajine týkajúce sa životného prostredia.

## 9. Technické údaje

Model:	UAMM 12 B2
Sieťový adaptér:	RSS1002-120120-W2E
Príkon:	100 – 240 V~ 50/60 Hz, 0,6 A
Výstup:	12 V  / 1A / max. 12 W
Trieda ochrany:	II 
<b>Masážna rohož</b>	
Napájanie napätím:	12 V 
Prúd:	900 mA

### Použité symboly

	Ochranná izolácia
	S označením CE spoločnosť HOYER Handel GmbH vyhlasuje zhodu ES.
	Tento symbol pripomína, aby ste obal ekologicky zlikvidovali.
	Recyklovateľné materiály: kartón (okrem vlnitej lepenky)

Technické zmeny vyhradené.

## 10. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj sa vzťahuje záruka 3 roky od dátumu kúpy. V prípade výskytu nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonom stanovené práva nie sú obmedzené našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť od dátumu kúpy. Originálny pokladničný blok si, prosím, uschovejte. Tento blok slúži ako doklad o kúpe. V prípade, že sa v priebehu troch rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám - podľa nášho uváženia - zdarma opravíme alebo vymeníme. Toto záručné plnenie predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty predložíte nefunkčný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný blok) a krátko písomne popíšete, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. V prípade, že sa záruka vzťahuje na príslušnú poruchu, obdržíte od nás opravený alebo nový výrobok. Pri oprave alebo výmene výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonná záruka

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. Toto sa vzťahuje aj na vymenené a opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky existujúce už pri kúpe sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Prípadné opravy po uplynutí záručnej doby budú spoplatnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo zhotovený podľa prísnych smerníc kvality a pred zaslaním bol dôkladne skontrolovaný. Záručné plnenie sa vzťahuje na materiál a navýrobné chyby.

**Záruka sa nevzťahuje na namáhané diely, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, na poškodenia krehkých dielov, napr. spínačov, batérií, osvetľovacích prostriedkov alebo iných dielov vyrobených zo skla.**

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený alebo nebol používaný alebo udržiavaný odborne. Pre správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a konaniam, ktoré návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, je potrebné sa bezpodmienečne vyhýbať.

Výrobok je určený výlučne na súkromné použitie a nie na komerčné účely. V prípade nevhodného a neodborného, príp. násilného zaobchádzania s prístrojom a zásahov, ktoré neboli vykonané našim servisným centrom, záruka zaniká.

### **Postup pri reklamacii**

Pre rýchle spracovanie vašej žiadosti, prosím, postupujte podľa nasledovných pokynov:

- Pri všetkých otázkach majte pripravené číslo výrobku **IAN: 305230** a pokladničný blok ako doklad o kúpe.
- Číslo artikla nájdete na typovom štítku, ako rytinu, na titulnej stránke návodu (vľavo dole) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane prístroja.
- V prípade, že sa na prístroji vyskytli chyby vo funkcii alebo iné nedostatky, najskôr **telefonicky** alebo **e-mailom** kontaktujte nižšie uvedené servisné centrum.
- Výrobok, ktorý bol označený za nefunkčný, môžete následne spolu s dokladom o kúpe (pokladničný blok) a uvedením, v čom spočíva daný nedostatok a kedy sa objavil, zaslať zdarma na servisnú adresu, ktorá vám bola oznámená.



Na stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky, videá k výrobkom a softvér.



### **Service středisko**

**SK** Servis Slovensko  
Tel.: 0850 232001  
E-Mail: [hoyer@lidl.sk](mailto:hoyer@lidl.sk)

**IAN: 305230**



### **Dodávateľ**

Majte, prosím, na pamäti, že nasledujúca adresa **nie je servisná adresa**: Najskôr kontaktujte vyššie uvedené servisné centrum.

HOYER Handel GmbH  
Tasköprüstraße 3  
DE-22761 Hamburg  
NEMECKO